

valgardenaMUSIKA

Presidente/Präsident

Ernst Puntscher

Direttore artistico/Künstlerischer Leiter

Eduard Demetz

Organizzazione/Organisation

Consorzio Turistico Val Gardena/Tourismusverband Gröden

Comitato d'onore/Ehrenkomitee

Pres. Giunta Provinciale di Bolzano/Landeshauptmann von Südtirol **Dr. Luis Durnwalder**

Ass. Prov. alla cultura ladina/Landesrat für ladinische Kultur **Dr. Florian Mussner**

Ass. Prov. al Turismo/Landesrat für Tourismus **Dr. Thomas Widmann**

Pres. Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano/Präs. Stiftung Südtiroler Sparkasse **Ra. Dr. Gerhard Brandstätter**

Pres. Cassa di Risparmio di Bolzano/Präs. Südtiroler Sparkasse **Ander Amonn**

Pres. Cassa Rurale Selva Gardena/Präs. Raiffeisenkasse Wolkenstein **Dr. Ivo Senoner**

Sindaco di Selva Gardena/Bürgermeister von Wolkenstein **Roland Demetz**

Sindaco di S. Cristina/Bürgermeister von St. Christina **Bruno Senoner**

Sindaco di Ortisei/Bürgermeister von St. Ulrich **Konrad Piazza**

Assessore Ladino di Castelrotto/Ladinischer Assessor von Kastelruth **Johann Goller**

Pres. Ass. Turistica Selva Gardena/Präs. Tourismusverein Wolkenstein **Josef Kelder**

Pres. Ass. Turistica S. Cristina/Präs. Tourismusverein St. Christina **Christina Demetz**

Pres. Ass. Turistica Ortisei/Präs. Tourismusverein St. Ulrich **Ambros Hofer**

Direzione Organizzativa/Organisatorische Leitung

Dr. Rudolf Mussner, Beatrix Insam, Christina Demetz, Dr. Ferdi Rudiferia

Segreteria/Sekretariat

Jolanda Senoner, Julia Senoner

Ufficio Stampa/Pressebüro

Consorzio Turistico Val Gardena/Tourismusverband Gröden, Jolanda Senoner

Redazione/Redaktion

Mateo Taibon

Grafica/Grafik

Gruppe Gut Graphics Bolzano/Bozen

Presentazione Internet/Internetpräsentation

Patrick Stuflesser

Stampa/Druck

Typak Ortisei/St.Ulrich

11.07.2004	A. BRUCKNER: SINFONIA/ SINFONIE NR. 7	10
	JEUNESSE ORCHESTER	
	VIENNA/WIEN	
16.07.2004	NATURA & MUSIKA - CLASSIC OPEN AIR	22
	ARRANGIAMENTI TRATTI DAL REPERTORIO OPERISTICO	
	ARRANGEMENTS AUS DEM	
	OPERNREPERTOIRE	
	ENSEMBLE TONKÜNSTLER BOLZANO/ BOZEN	
21.07.2004		MUJIGA DI POPULI 26
	MUSIK DER SPRACHEN	
	CANTI DELLA TRADIZIONE SARDA	
	SARDISCHE GESÄNGE	
	TENORES DI NEONELI	
28.07.2004		UNA SERATA DIABOLICA 32
	MERLIN ENSEMBLE	
02.08.2004		NATURA & MUSIKA - CLASSIC OPEN AIR 40
	ARRANGIAMENTI PER	
	QUINTETTO DI OTTONI	AR
	GOMALAN BRASS	
05.08.2004		W. A. MOZART 44
	ACCADEMIA D'ARCHI BOLZANO	
	STREICHERAKADEMIE BOZEN	

12.08.2004	J. BRAHMS: SINFONIE/ SYMPHONIEN NR. 1 & 3	52
	ORCHESTRA HAYDN ORCHESTER ACCADEMIA HAYDN AKADEMIE	
19.08.2004	H. BIBER: SONATE SUI MISTERI DEL ROSARIO/ROSENKRANZSONATEN	58
	MONICA HUGGETT ENSEMBLE SONNERIE	
26.08.2004	MUJIGA DI POPULI	66
	MUSIK DER SPRACHEN S. ROSSI, S. REICH MUSICAZIONE BAROCHE E CONTEMPORANEE DI SALMI EBRAICI VERTONUNGEN HEBRÄISCHER PSALMEN AUS BAROCK UND MODERNE ORCHESTRA DAMALS UND HEUTE ORCHESTER	
31.08.2004	ORCHESTRA SONOTON ORCHESTER	72
	SI ESIBISCONO GIOVANI SOLISTI GARDENESI JUNGE GRÖDNER SOLISTEN STELLEN SICH VOR	

CARI AMICI DELLA MUSICA,

l'offerta turistica della Val Gardena si lega in modo univoco all'offerta culturale della valle.

Aspetti come la lingua, l'arte della scultura, le numerose tradizioni ed infine anche la musica sia essa tradizionale o di valore internazionale, trovano un posto rilevante nel programma estivo delle organizzazioni turistiche della Val Gardena.

valgardenaMUSIKA rappresenta un punto di rilievo su questo programma e per me è sempre un piacere seguirne lo sviluppo ed il successo.

Grazie di cuore al pubblico, agli esecutori e specialmente al nostro direttore artistico Eduard Demetz che si impegna per presentare un programma di così alto livello

Ernst Puntscher

Presidente Consorzio Turistico Val Gardena

LIEBE MUSIKFREUNDE

die touristische Angebot in Gröden hängt sehr stark mit der Kultur des Tales zusammen.

Aspekte wie die Sprache, die Holzschnitzerei als typisches Kunsthandwerk, die zahlreichen Traditionen und natürlich auch die Musik, sei es in traditioneller als auch in gehobener Form, finden im Programm der Grödner Tourismusorganisationen einen beachtlichen Stellenwert.

valgardenaMUSIKA erweist sich hierbei als zentraler Punkt, und mich freut es immer wieder, das Festival zu verfolgen und dessen zunehmenden Erfolg zu beobachten.

Ich möchte mich von Herzen beim Publikum, den Musikern und dem Künstlerischen Leiter Eduard Demetz bedanken, der stets bestrebt ist, ein Programm auf solch hohem Niveau zusammenstellen und präsentieren zu können.

Ernst Puntscher

Präsident Tourismusverband Gröden

GENTILI OSPITI DI valgardenaMUSIKA

La tradizione dei concerti estivi di musica classica in Val Gardena attira annualmente numerosi ospiti e molti abitanti della Val Gardena e dintorni. Grazie ad una buona collaborazione ed al coinvolgimento di validissimi professionisti siamo in grado di raggiungere un alto livello ed un'offerta varia e ben ponderata. Non mancano le annuali novità e sorprese per coinvolgere in maniera sempre diversa i vari interessati. Mi compiaccio soprattutto per l'inserimento della musica etnica di altri popoli che ben si addice alle nostre località ladine. Auguro a tutti i fruitori piacere nell'ascolto.

Florian Mussner

Assessore provinciale alla scuola e cultura ladina

LIEBE FESTIVALGÄSTE

Es freut mich ganz besonders, dass die Tradition des Angebotes guter klassischer Musik während der Sommerferien in Gröden alljährlich fortgeführt wird und dass darin ständig sowohl neue als auch bewährte Akzente wieder gesetzt werden. Nicht nur unsere einheimische Bevölkerung, auch unsere Urlaubsgäste sind immer mehr auf der Suche nach einem sinnvollen Freizeitangebot, das sie sowohl entspannen als auch bereichern kann. Dem Organisationskomitee und dem künstlerischen Leiter möchte ich meinen Dank für ihre Bemühungen aussprechen und allen ein angenehmes Zuhörerlebnis wünschen.

STIMEI AMICS DLA MUJIGA

L festival de mujiga tlassica ntan la sajón ciauda da d'instà ie diventà n avenimènt drèt aspità te Ghedëina, sibe dala jënt dl luech che nce dai truep ghesc' che vën dai ani te nosta valeda a passé si ferias. Me fej plajëi che te nosta valeda vëniel for inò pità cunzerc de bon livel che tol ite de plu variacions dla mujiga tlassica. Rengrazi duc chëi che à metù a despozizion si savëi y si speriënza tl'organisazion y mbinci n bon garaté di cunzerc ntan la sëires de lugio y agost y a duc n drë bon scuté su.

Florian Mussner

Landesrat für ladinische Schule und Kultur

Assessëur provinziel per la scola y cultura ladina

GENTILI SIGNORE E SIGNORI CARI AMICI DELLA MUSICA

Con valgardenaMUSIKA 2004 Le sarà presentato quest'anno, spettabile pubblico, un programma di alto livello, con contenuto molto vario. Le singole date dei concerti sono state programmate considerando uno spazio di tempo più ampio, per rendere giustizia al desiderio di molti visitatori dei concerti.

Come anche l'anno scorso, nel programmare valgardenaMUSIKA 2004 ho tenuto conto principalmente di tre punti:

1. attraverso l'invito di interpreti rinomati deve essere creato un punto d'incontro tra la vita musicale internazionale e locale
2. l'ingaggio di musicisti e gruppi locali è un contributo a dare più slancio alla scena locale

3. voglio rendere omaggio alla particolare situazione linguistica della Val Gardena. Ci troviamo in una zona di lingua minoritaria, e proprio il tema delle lingue minoritarie offre un ampio panorama di discorsi musicali diversi. Così abbiamo voluto aprire una finestra dal nome *mujiga di populi/musica dal mondo delle lingue minoritarie e dei dialetti/Musik der Sprachen am Rande*. Invitiamo regolarmente solisti ed ensemble che approfondiscono musicalmente il tema delle realtà linguistiche minoritarie.

Una novità consiste nel fatto che la sala del Palazzo Congressi di Ortisei, dove finora si sono svolti la maggior parte dei concerti, non risulta quest'estate disponibile per lavori. Alla ricerca di posti alternativi, mi è venuto in mente di organizzare concerti all'aperto. Così sono nati i due punti del programma NATURA & MUSIKA – CLASSIC OPEN AIR: sotto il cielo aperto, in alto ed in mezzo ad uno scenario incantevole sarà offerta musica per fiati di altissimo livello. Sono sicuro che specialmente questi appuntamenti rappresenteranno per Lei, spettabile pubblico, un'avventura indimenticabile. Spero di poterLa salutare in occasione dei concerti di valgardenaMUSIKA.

Eduard Demetz

Direttore artistico, valgardenaMUSIKA

SEHR GEEHRTE DAMEN UND HERREN LIEBE FREUNDE DER MUSIK

Mit valgardenaMUSIKA 2004 wird Ihnen ein hochwertiges, inhaltlich unter dem Zeichen der Vielfältigkeit stehendes Programm vorgestellt. Die einzelnen Konzerttermine wurden, um dem Wunsch zahlreicher „Stammkonzertbesucher“ entgegenzukommen, zeitlich etwas weniger eng gesetzt.

Wie auch im letzten Jahr galten für mich bei der Zusammenstellung des Programmes folgende drei Punkte:

1. Durch die Einladung von renommierten Interpreten soll ein Berührungspunkt zwischen dem internationalen und dem lokalen Musikleben geschaffen werden
2. Das Auftreten von einheimischen Künstlern und Ensembles soll einen Beitrag zur Vitalisierung der lokalen Musikszene leisten
3. Der sprachlichen Sondersituation des Grödnertales soll Rechnung getragen werden. Wir sind ein Kleinsprachengebiet, und das Stichwort Kleinsprache bietet auch im musikalischen Sinne viele interessante Anknüpfungspunkte. So öffnen wir auch ein Fenster zum Bereich *mujiga di populi*/Musik der Sprachen/*musica dal mondo delle lingue minoritarie e dei dialetti* und bieten Programmpunkte, die sich künstlerisch mit dem Thema Kleinsprache auseinandersetzen.

Neu hinzugekommen ist, dass der Saal des Kongresshauses St. Ulrich, der bisher immer Hauptaustragungsort der Konzertreihe war, heuer wegen Umbauarbeiten nicht zur Verfügung steht. Auf der Suche nach alternativen Austragungsorten bin ich auf die Idee der Konzerte im Freien gekommen. So entstanden die beiden Programmpunkte **NATURA & MUSIKA-CLASSIC OPEN AIR**: unter freiem Himmel wird, hoch oben und inmitten einer traumhaft schönen Gebirgskulisse, Bläsermusik vom Feinsten geboten werden. Ich bin sicher, dass gerade diese Programmpunkte für Sie, wertetes Publikum, zu ganz besonders einprägsamen Erlebnissen werden können.

Auf Ihr Kommen freut sich

STIMÁ PUBLICH

Cun valgardenaMUSIKA 2004 Ve sarà chëst'ann prejentà, n program de scialdi aut livél y de gran varietà. La dates di conzerc ie states programedes nscila che i vèn a se dé plu adalerch l'una dal outra: chësc se ova damandà ngrum de vijitadëures abituei dl festival.

Coche nce l'ann passà ei tenì cont ntan la programazion di conzerc di trëi ponc:

1. *tres l'envit de interprec renomei muëssen cialé de abiné n pont ulache se anconta la mujiga nternazionela cun chëla dl post*
2. *i conzerc de grupes y musicisc' da tlo dëssa vester n contribut per ti dé plu vitalità ala scena de mujiga de Gherdëina*
3. *nia da desmencé ie sambèn la situazion linguistica particulera de Gherdëina. Nëus vivon te na zona ulache n rejona na rujeneda minoritaria, y propi l tema dla minoranzas linguistiches pieta n gran panorama dal pont d'ududa dla mujiga. Nsci pudons giaurì n viër che possa vester intitulà mujiga di populi/musica dal mondo delle lingue minoritarie*

e dei dialetti/Musik der Sprachen am Rande, y pité nscila ponc sul program che reverda la tematica dla minoranzas lingustiches.

Nuëv ie zënz'uter l fat che la sala di Palaz de Cungresc, che fova nchina sën for n luech ulache l univa purtà ora la majera pert di concert, ie chëst'ann nia a disposizion per via de lëures, y nsci son ruvà sun l'idea de purté ora conzerc dedora. Nscila ie nasciui i doi ponc sul program NATURA & MUSIKA – CLASSIC OPEN AIR: sota l ciël, bel al'auta y a mesa de n panorama de crêpes scialdi bel, pudran scuté su mujiga Brass de autiscimo livel. Son segur che propi chisc ponc sul program de valgardenaMUSIKA 2004 deventerà na esperienza nia da desmincé.

Me ncnforti bel a Ve pudëi saludé y Ve saludi cun stima

Eduard Demetz

Künstlerischer Leiter/Diretëur artistich, valgardenaMUSIKA

WIENER JEUNESSE ORCHESTER

Thomas E. Bauer baritono/Bariton

Herbert Böck [Direzione/Leitung](#)

HANS ROTT 1858-1884

Preludio pastorale

Pastorales Vorspiel

GUSTAV MAHLER 1860-1911

Cinque lieder su testi di Friedrich Rückert

Fünf Lieder nach Texten von Friedrich Rückert

Blicke mir nicht in die Lieder

Liebst Du um Schönheit

Ich atme einen linden Duft

Um Mitternacht

Ich bin der Welt abhanden gekommen

ANTON BRUCKNER 1824-1896

Sinfonia n. 7 in mi maggiore

Symphonie Nr. 7 in E-dur

Allegro moderato

Adagio. Sehr feierlich und sehr langsam

Scherzo. Sehr schnell – Trio. Etwas langsamer

Finale. Bewegt, doch nicht zu schnell

In collaborazione con

le Settimane Musicali Gustav Mahler Dobbiaco

In Zusammenarbeit mit

den Gustav Mahler Musikwochen Toblach

Selva Tennis-Center, ore 21:00 Uhr Wolkenstein Tennis-Center 11.07.04

HANS ROTT

Hans Rott è uno dei personaggi tragici della storia della musica. Studiò al Conservatorio della Gesellschaft der Musikfreunde a Vienna, dove fra i suoi professori figurava anche Anton Bruckner, il suo sostenitore più convinto, e fra i colleghi Gustav Mahler, che più tardi lo definì “fondatore della nuova sinfonia”. Per due anni Rott riuscì ad avere un impiego come organista nella chiesa dei Piaristi, poi tirò avanti con lezioni private e grazie al sostegno degli amici. Un colpo duro al suo animo labile fu il rifiuto assai dispettoso della sua sinfonia da parte di Brahms. Questo ed altri episodi difficili contribuirono nel 1880 alla manifestazione drammatica della sua malattia psichica.

Nella clinica psichiatrica Rott continuò a comporre ma allo stesso tempo distrusse molte delle sue partiture; di circa 80 titoli - in parte soltanto bozze – solo 25 sono tramandate in forma eseguibile. Rott nella sua sensibilità esasperata ha anticipato gli sviluppi musicali; nella prima parte del Preludio pastorale sono percepibili timbri impressionistici, mentre la fuga a due soggetti anticipa la musica di Max Reger.

RÜCKERT-LIEDER

Friedrich Rückert certamente non fu un grande poeta. Con le sue poesie tendenti al manierismo sentimentale però ha ispirato la sensibilità di Gustav Mahler, che in questi testi trovò il terreno ideale su cui modellare i suoi canti, malinconici ed estrosi allo stesso tempo. È una musica di struggente tenerezza, con un respiro melodico ampio e lirico, dai timbri ricchi e dalle sfumature raffinate. Canto e orchestra, con il suo tessuto contrappuntico, si intrecciano creando uno stile che fa parte della maturità di Mahler, si fondono in un tessuto che conferisce ai Lieder una bellezza commovente.

HANS ROTT

Hans Rott gehört zu den tragischen Gestalten der Musikgeschichte. Er studierte am Konservatorium der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien u.a. bei Anton Bruckner. Zu seinen Studienkollegen gehörte Gustav Mahler, mit dem er befreundet war und der ihn später als den “Begründer der neuen Symphonie” bezeichnete. 1876-1878 war Rott Organist an der Wiener Piaristenkirche, danach lebte er von Privatunterricht und von Zuwendungen seiner Freunde. Ein schwerer Schlag war die verächtliche Ablehnung seiner Symphonie durch Johannes Brahms. Durch weitere unglückliche Umstände kam es 1880 zum Ausbruch der latent vorhandenen Geisteskrankheit. Rott wurde in eine Psychiatrische Klinik eingewiesen, wo er zwar weiterkomponierte, gleichzeitig aber etliche seiner Partituren vernichtete. Von etwa 80 (zum Teil nur in Skizzenform nachweisbaren) Kompositionen sind rund 25 in aufführbarem Zustand überliefert.

Rott war seiner Zeit voraus. Im ersten Teil des Pastoralen Vorspiels werden impressionistische Tendenzen bemerkbar, die Doppelfuge wiederum klingt wie eine Vorwegnahme der Musik Max Regers.

RÜCKERT-LIEDER

Friedrich Rückert war sicherlich kein großer Dichter. Mit seinen zum sentimental Manierismus neigenden Gedichten inspirierte er jedoch Gustav Mahler, der in diesen Texten den idealen Stoff fand, um daraus seine betörend schönen, melancholischen und gleichzeitig doch exzentrischen Lieder zu formen. Es ist eine Musik von berührender Schönheit, mit einem großen melodischen Atem und einer überaus großen Differenzierung in den Klangfarben. Orchester und Singstimme werden zu einer feinnervig-kontrapunktischen Textur verflochten, wie sie kennzeichnend ist für Mahlers Spätstil.

PER ASPERA ...

L'itinerario artistico di Anton Bruckner fu tutt'altro che facile. Il riconoscimento e la fama arrivarono tardi. Per anni aveva incassato rimproveri come un docile alunno e subito umiliazioni con una pazienza inverosimile. Dopo essere stato assistente scolastico in paesi austriaci, nel 1850 divenne organista a St. Florian presso Linz e nel 1855 organista al duomo di Linz. La composizione la studiò tardi (1857-61), con diligenza veramente rara acquisì una grande abilità tecnica. Nel 1868 si trasferì a Vienna: era stato nominato professore per basso continuo, contrappunto e organo al Conservatorio della città.

Inizialmente Bruckner aveva scritto musica sacra, alla sinfonia si era accostato tardi – simile a Brahms, ma a differenza di questo ottenne il successo desiderato soltanto dopo esperienze disastrose. La sinfonia n. 2 era stata rifiutata dai Wiener Philharmoniker perché “ineseguibile”, alla fine della prima esecuzione della sinfonia n. 3 gli ascoltatori rimasti in sala erano dieci, e alla fine Bruckner dovette incassare pure la beffa degli esecutori. La sinfonia n. 5 poi fu eseguita soltanto nel 1894: Bruckner era ormai malato e non poté assistere all'esecuzione. Era ostacolato e reso insicuro dalle proprie esigenze di perfezione e dalle stroncature della critica.

Le sorti cambiarono con la sinfonia n. 7, composta fra il 1881 e il 1883. La prima esecuzione il 30 dicembre 1884 a Lipsia ottenne il consenso di pubblico e critica, la sinfonia in seguito conquistò rapidamente le sale da concerto dell'Europa e nel 1886 poi fu acclamata anche nell'ostile Vienna (la critica viennese restò tuttavia poco lusinghiera, per il famigerato Eduard Hanslick la sinfonia era “artificiosa, gonfiata, morbosa e depravata”). La sinfonia fu il primo grande successo e fondò la fama mondiale di Bruckner: il compositore aveva ormai 60 anni.

Come nessun'altra delle sue sinfonia la settima palesa l'inventività melodica e un'emozionalità sorprendente che traspare nel gesto patetico che permea la partitura intera. Subito all'inizio Bruckner presenta l'ampia melodia principale con il suo incipit ascendente (sopra il tremolo mi – sol diesis dei violini). Maestosa l'ultima parte del movimento con il crescendo dal pp al fff, che con una stratificazione imponente e con la ripetizione del nucleo del motivo principale raggiunge un exploit impressionante.

Il secondo movimento, nel quale vengono impiegate (per la prima volta nella musica sinfonica) le tube wagneriane è un canto funebre sulla morte di Richard Wagner, come dichiarò lo stesso Bruckner. Nel movimento Bruckner introduce un motivo dal suo Te Deum (“non confundar”) che assume il significato di un atto di fede. Il motivo principale del terzo movimento era stato ispirato dal canto del gallo, quasi a testimoniare come Bruckner, nonostante il carattere schivo, avesse il senso dell'umorismo. La partitura

segue i canoni bruckneriani; il compositore mette a confronto blocchi, basa la sua drammaturgia sui contrasti, sui cambiamenti bruschi, usa gli ottoni in sequenze solenni, per poi commuovere con passaggi di deliziosa tenerezza (affidati soprattutto agli archi). La fine del quarto movimento torna, con raggianti splendore, al motivo principale dell'apertura della sinfonia, chiudendo così un arco immenso che abbraccia l'universo bruckneriano.

PER ASPERA ...

Die künstlerische Laufbahn von Anton Bruckner war keineswegs eine leichte: Die Anerkennung und der Ruhm kamen mühsam und spät. Über Jahre hatte er Tadel wie ein Schuljunge eingesteckt und Demütigungen mit unglaublicher Geduld ertragen. Nach einer Tätigkeit als Schulgehilfe in österreichischen Dörfern wurde er 1850 Stiftorganist an St. Florian bei Linz, 1855 Domorganist in Linz. Das Handwerk des Komponierens erwarb er ausgesprochen spät: 1857-61. 1868 übersiedelte Bruckner nach Wien, wo er am Konservatorium eine Professur für Generalbass, Kontrapunkt und Orgel übernahm.

Zuerst hatte sich der tiefgläubige Anton Bruckner nicht nur berufsbedingt der geistlichen Musik zugewandt; die Symphonie kam – ähnlich wie bei Brahms - spät, doch anders als bei diesem setzte der Erfolg erst nach katastrophalen Misserfolgen ein. Die 2. Symphonie wurde so von den Wiener Philharmonikern als unspielbar zurückgewiesen, bei der Uraufführung der 3. waren beim Finale noch zehn Zuhörer im Saal, zu guter letzt wurde Bruckner noch von den Musikern verhöhnt. Die 5. wiederum wurde erst 1894 uraufgeführt, als Bruckner bereits schwer krank war, so dass er nie eine Aufführung dieses Werkes gehört hat. Von den eigenen Ansprüchen nach Perfektion und von der Kritik von außen verunsichert, arbeitete er seine Symphonien immer wieder um.

Den großen Durchbruch schaffte Bruckner mit der 7. Symphonie, an der er 1881 bis 1883 geschrieben hat. Die Uraufführung am 30. Dezember 1884 in Leipzig war ein großer Publikums- und Presseerfolg. Die Wiener Erstaufführung 1886 war – obwohl der "Kritikerpapst" Eduard Hanslick wie gewohnt ätzte - Bruckners erster bedeutender Erfolg in dieser Stadt. Das Werk eroberte rasch die Orchestersäle Europas und der USA und begründete seinen Weltruhm. Der Komponist war bereits 60 Jahre alt.

Wie keine andere offenbart die 7. Symphonie die reiche Melodienherrlichkeit Bruckners. Außerdem kommt in diesem Werk eine teilweise überraschende Emotionalität zum Ausdruck, die durch den gewollten Pathos durchleuchtet. Gleich dem Beginn, mit einer langen, aufsteigend beginnenden Melodie, entspringt das weitgespannte Hauptthema

(eine "unendliche Melodie") des ersten Satzes. Grandios der Schluss dieses Satzes mit dem Crescendo vom pp zum fff - eine gigantischen Schichtung, die mit der Wiederholung eines Motivs eine überwältigende emotionale Steigerung erzielt.

Im 2. Satz werden zum ersten Mal in der symphonischen Musik die Wagner-Tuben verwendet: Der 2. Teil des Satzes ist nach Bruckners eigenen Worten ein Trauerlied auf den Tod des von ihm hoch verehrten Richard Wagner. In diesen Satz baut er ein triumphales Motiv aus dem Te Deum ein ("Non confundar"), das einem Glaubensbekenntnis gleichkommt. Vom Hauptthema des Scherzos sagte Bruckner, ein Hahn habe es ihm mit seinem Kikeriki eingegeben. Das Werk folgt den für Bruckner typischen Mustern. Er stellt Blöcke gegenüber, schroffe Kontraste und immer wieder abrupte Wechsel, er verwendet gern das Blech in feierlichen Akkordfolgen, dann wieder berührt er mit zarten, intimen Stellen (vor allem in den Streichern). Der Schluss des 4. Satzes kehrt zum Anfangsmotiv zurück – der krönende Abschluss eines farbigevielfältigen, in sich geschlossenen dramatischen Bogens.

COME LA FORZA DI UN VULCANO

Herbert Böck, direttore d'orchestra, parla con valgardenaMUSIKA di Bruckner e la sua musica.

Maestro Böck, non è un po' ardito eseguire una composizione talmente difficile come la settima di Bruckner con un'orchestra giovanile?

Credo che la società abbia dei pregiudizi nei confronti della gioventù – si pensa che la gioventù non capisca, che i giovani non siano ancora all'altezza, che non siano maturi. Questa opinione a mio avviso è sbagliata. Ricordo la mia giovinezza, ricordo come con il mio professore suonavo la sinfonia n. 7 di Bruckner sul pianoforte a quattro mani perché ne ero talmente entusiasta; desideravo molto suonare una sinfonia di Bruckner in orchestra. La gioventù non è così immatura come la società la dipinge, al contrario, è molto sensibile e ricettiva per un messaggio talmente emozionale come lo è la musica di Bruckner. Bruckner raggiunge i giovani attraverso le emozioni. Ho fatto l'esperienza che in particolar modo i giovani sono attratti da questo mondo indescrivibilmente emozionale ed irrazionale.

Lo stile di Bruckner risulta attraente ancora oggi – nonostante il pathos romantico o forse proprio a causa di questo?

Non lo definirei pathos, ma una forza elementare che trae la sua origine dagli strati più profondi del suo animo e che qualche volta forse si esprime in modo patetico. Non esiste musica geniale che ad un certo punto non risulti più attraente. L'indole della genialità è proprio quella che non è soggetta al mutar dei tempi e che si mantiene al di sopra dei cambiamenti dei gusti e delle mode ed entusiasma la gente di tutte le epoche. Sono perciò convinto che Bruckner fra 100 anni risulterà affascinante al pari di oggi; è interessante comunque che non tutti trovino attraente l'arte di un genio. Bruckner polarizza; ci sono gli uni che non possono sottrarsi al fascino dell'emotività, e ci sono tuttora gli altri che non sono ricettivi per questo linguaggio emozionale e dunque rifiutano la musica di Bruckner.

Un artista ha bisogno dei consensi che gli arrivano dall'esterno. Come Bruckner è riuscito a rimanere fedele al suo stile nonostante le smisurate animosità nei suoi confronti – come è possibile per un artista lavorare tanti anni senza consensi?

Eduard Hanslick all'apparizione ha scritto della settima: „Proviamo ribrezzo davanti al fetore di marcio che dalla cacofonia di questo contrappunto putrefacente pervade il nostro olfatto”. Penso che si debbano distinguere due cose: la personalità di Bruckner, la sua psiche, il suo contegno sociale, la sua insicurezza, i suoi problemi personali – se oggi uno come Bruckner andasse in psicoterapia gli si attesterebbero numerose proprietà sospette. Dall'altro lato però questa personalità va distinta dalla sua opera in quanto era profondamente convinto della sua opera, cosa di cui forse non era consapevole perché questa convinzione aveva la sua origine negli strati più profondi della sua psiche, strati che erano – come in un vulcano – così vigorosi da dover eromperci. Bruckner è rimasto fedele alla sua scelta stilistica nonostante le critiche devastanti, non poteva agire diversamente perché era guidato da forze interiori. A livello personale era reso molto insicuro dalle reazioni negative, ma soltanto esteriormente. Le sue idee fondamentali però non le ha cambiate nonostante i rifacimenti delle sue sinfonie. Motivi come quello iniziale della sinfonia n. 7 si trovano talmente nel profondo degli strati dell'animo del compositore che non gli è possibile opporsi.

La sinfonia n. 7 in verità è forse musica sacra?

Fede e opera in Bruckner sono talmente unite che ogni nota scritta porta il segno della personalità credente. Non è dunque possibile negare che anche le sinfonie possiedono un richiamo religioso. Ma questo richiamo si trova ad un livello emozionale piuttosto che ad uno razionale. La sua profonda religiosità è indivisibilmente presente nella sua musica e

ha rafforzato il compositore. Penso che queste fondamenta spirituali gli abbiano dato la forza di continuare nella composizione nonostante le devastanti animosità.

WIE DIE KRAFT EINES VULKANS

Der Dirigent Herbert Böck über Anton Bruckner und sein Werk im Gespräch mit valgardenaMUSIKA.

Herr Böck, Ist es nicht etwas gewagt, ein so schwieriges Werk mit einem Jugendorchester aufzuführen?

Ich glaube, dass es in der Gesellschaft ein Vorurteil gegenüber der Jugend gibt - die Jugend verstehe nicht, die Jugendlichen seien "noch nicht so weit", noch nicht reif. Diese Ansicht ist meiner Meinung nach fehl am Platz. Ich denke beispielsweise an meine Jugendzeit: mit meinem Oboen - Lehrer habe ich mit 17 Jahren Bruckners 7. Symphonie am Klavier vierhändig gespielt, weil sie mich so faszinierte. Ich hätte mir gewünscht, eine Bruckner-Symphonie in einem Orchester spielen zu dürfen. Die Jugend ist nicht so unreif, wie das von der Gesellschaft oft angenommen wird, sie ist vielmehr ausgesprochen sensibel und empfänglich für eine derartig emotionale Botschaft wie jene in Bruckners Musik. Bruckner erreicht die Jugendlichen über die Emotion. Ich habe immer wieder festgestellt, dass gerade die jungen Leute angezogen werden von dieser unbeschreiblich emotionalen und irrationalen Welt.

Spricht Bruckners Stil auch heute noch an - trotz des romantischen Pathos oder vielleicht gerade deswegen?

Ich würde das nicht Pathos nennen, sondern eine aus den tiefsten Schichten seines Unbewußten kommende Urkraft, die sich vielleicht manchmal pathetisch äußert. Es gibt keine geniale Musik, die zu irgendeiner Zeit nicht mehr anspricht. Das Wesen der Genialität ist eben, dass sie zeitlos ist und über die Wandlungen von Geschmack und Moden hinweg die Menschen immer begeistert. Ich bin deshalb auch davon überzeugt, dass Bruckner in 100 Jahren die Menschen genauso faszinieren wird wie heute, wobei interessant ist, dass nicht immer alle angesprochen werden. Bruckner polarisiert – auf der einen Seite stehen jene, die das Emotionale in seiner Musik so sehr berührt, dass sie sich ihm nicht entziehen können, auf der anderen Seite gibt es noch immer viele Menschen, die diese emotionale Sprache nicht „empfangen“ können und Bruckner folglich nicht mögen.

Ein Künstler braucht die Bestätigung von außen. Wie konnte Bruckner trotz der enormen Anfeindungen an seinem Stil festhalten – wie kann ein Künstler so viele Jahre ohne Bestätigung leben?

Eduard Hanslick hat damals über die 7. Symphonie geschrieben: „Wir schauern vor dem Modergeruch, der aus den Missklängen dieses verwesungssüchtigen Kontrapunktes in

unsere Nasen dringt“. Man muss, glaube ich, zwei Dinge getrennt voneinander sehen: zum einen Bruckners Persönlichkeit, seine Psyche, sein Auftreten in der Gesellschaft, seine Unsicherheit, seine persönlichen Probleme – ginge Bruckner heute in eine Psychotherapie, würde man ihm sicher so manche bedenkliche Eigenschaft attestieren. Diese Persönlichkeit muss man aber zum anderen von seinem Werk insofern trennen, als er in seinem Schaffen vollkommen überzeugt war. Das war ihm möglicherweise gar nicht bewußt, denn diese Überzeugung kam aus seinem tiefsten Inneren und war, wie bei einem Vulkan, so stark, dass sie einfach ausbrechen musste. Bruckner hat seine musikalische Sprache beibehalten, auch wenn ihn die Kritik vernichtete. Persönlich haben ihn die negativen Reaktionen sehr verunsichert, aber nur im Äußeren. In seinem Kern, in seinen Grundideen aber konnte er dennoch nichts ändern, auch in seinen, aus äußeren Gründen erfolgten Überarbeitungen seiner Symphonien. Solch geniale Eingebungen wie das Anfangsthema des 1. Satzes brechen aus den tiefsten Schichten des schöpferischen Geistes hervor.

Ist die 7. Symphonie im Grunde geistliche Musik?

Bei Bruckner sind Glaube und Schaffen so sehr eine Einheit, dass jeder komponierte Ton Teil seiner tiefgläubigen Gesamtpersönlichkeit ist. Man kann daher nicht leugnen, dass auch seine Symphonien einen Gottesbezug haben. Dieser liegt mehr auf einer emotionalen denn auf einer rationalen Ebene. Sein tiefer Glaube und seine selbstverständliche Hinwendung zu Gott sind untrennbar in seiner Musik zugegen und haben ihn bestärkt. Ich glaube, dass ihm dieses spirituelle Fundament auch die Kraft gegeben hat, trotz der Anfeindungen und vernichtenden Kritiken weiter zu schaffen.

THOMAS E. BAUER

L'allievo di Hanno Blaschke e Siegfried Mauser in corsi di perfezionamento all'Accademia della Musica a Monaco di Baviera ha ottenuto più volte premi e borse di studio del Governo federale bavarese e della Fondazione Ernst von Siemens. Come cantante operistico Thomas E. Bauer si è esibito al Münchner Prinzregententheater e in ruoli da protagonista presso il Festival di Salisburgo, Biennale München, Ruhrtriennale, ha dato concerti tra l'altro presso lo Schleswig-Holstein Musikfestival, Internationales Beethovenfest Bonn, Schubertiade Schwarzenberg, Festival della Fiandra, Settimane musicali G. Mahler Dobbiaco e St. Petersburg White Nights. Si è esibito nelle Filarmonie di Berlino e Monaco di Baviera, nella Gewandhaus Leipzig, Wiener Konzerthaus,

Accademia Santa Cecilia Roma, Palais des Beaux Arts Bruxelles, Cité de la Musique Paris e Concertgebouw Amsterdam; ha lavorato con direttori famosi come Philippe Herreweghe o Frieder Bernius e le loro orchestre.

Con Uta Hielscher (pianoforte) Bauer ha inciso un CD con Lieder di Robert Schumann, Richard Strauss e Gustav Mahler. Il suo repertorio spazia dagli „organum“ della Scuola di Notre-Dame alle opere contemporanee. Per i suoi grandi meriti per la musica contemporanea gli è stato assegnato nel 2003 (per la prima volta a un cantante) il Schneider-Schott Musikpreis.

HERBERT BÖCK

Herbert Böck ha ricevuto la prima formazione musicale presso il famosissimo coro di voci bianche dei Wiener Sängerknaben e come soprano solo ha partecipato alle incisioni delle cantate di Bach con il Concentus Musicus sotto la direzione di Nikolaus Harnoncourt. Böck ha studiato oboe, direzione d'orchestra e educazione musicale all'Accademia musicale di Vienna. Dal 1985 al 1990 è stato oboista solista dell'Orchestra Sinfonica dell'ORF (oggi RSO Wien). Come direttore artistico del Concentus Vocalis rapidamente conquistò fama mondiale, riscuotendo prestigiosi premi presso concorsi internazionali, così come il primo premio della categoria coro da camera e il primo premio assoluto del concorso della European Broadcasting Union a Helsinki nel 1987.

1989-98 Böck è stato direttore artistico della Wiener Singakademie con impegni di direzione alla Wiener Konzerthaus. Dal 1989 Böck direttore stabile della Wiener Jeunesse Orchester, l'orchestra giovanile austriaca, dal 1995 professore per direzione di coro e assieme all'Università della musica Mozarteum di Salisburgo. Come direttore ha collaborato con il complesso dei fiati dei Wiener Philharmoniker, Wiener Kammerorchester, Akademie St. Michael Wien, Mozarteum Orchester Salzburg e con la Niederösterreichisches Tonkünstlerorchester.

Ha diretto diverse orchestre come l'Orchestra Santa Cecilia di Roma, Orchestre Philharmonique de Radio France, Filarmonia Slovena di Ljubljana, Orchestra sinfonica della Radio Budapest, Orchestra Sinfonica nazionale della Lettonia nonché il WDR-Chor Köln e MDR-Chor Leipzig, Berliner Rundfunkchor, RIAS-Kammerchor Berlin e Berkshire Choral Festival (USA). Nel 1997 debuttò alla Den Norske Opera di Oslo, 1998 con la Oslo Philharmonic Orchestra, 2001 con la Göteborg Symphony Orchestra e la Malmö Symphony Orchestra, 2002 con la Trondheim Symphony Orchestra.

THOMAS E. BAUER

Der Meisterklassenschüler von Hanno Blaschke und Siegfried Mauser an der Münchner Hochschule für Musik wurde mehrfach Preisträger und mit den Kulturförderpreisen der Bayerischen Staatsregierung und der Ernst von Siemens Musikstiftung ausgezeichnet. Als Opernsänger war Thoams E. Bauer am Münchner Prinzregententheater, in Titelpartien bei den Salzburger Festspielen, der Biennale München und der Ruhrtriennale engagiert, Konzertauftritte hatte er u.a. beim Schleswig-Holstein Musikfestival, beim Internationalen Beethovenfest Bonn, bei der Schubertiade Schwarzenberg, dem Flandern-Festival, den Mahler-Musikwochen Toblach, den St. Petersburg White Nights. Er arbeitet mit prominenten Dirigenten wie Philippe Herreweghe und Frieder Bernius und deren Orchestern und war in den Philharmonien von Berlin und München, dem Gewandhaus Leipzig, dem Wiener Konzerthaus, der Accademia Santa Cecilia Rom, dem Palais des Beaux Arts Brüssel, der Cité de la Musique Paris und dem Concertgebouw Amsterdam zu hören. Thomas E. Bauer hat mit Uta Hielscher (Klavier) eine vielbeachtete CD mit Liedern von Robert Schumann, Richard Strauss und Gustav Mahler vorgelegt. Sein Repertoire reicht von den Organa der Notre-Dame-Schule bis zu Werken der zeitgenössischen Musik, bei der er sich als uraufführender Interpret einen Namen gemacht hat. Für seine herausragenden Leistungen in der zeitgenössischen Musik erhielt er 2003 den erstmals an einen Sänger vergebenen Schneider-Schott Musikpreis.

HERBERT BÖCK

Herbert Böck erhielt seine erste musikalische Ausbildung als Wiener Sängerknabe und wirkte als Sopransolist u.a. bei den Schallplattenaufnahmen der Bach-Kantaten mit dem Concentus Musicus unter Nikolaus Harnoncourt mit. An der Wiener Musikhochschule studierte er Oboe, Dirigieren, Tonsatz und Musikerziehung.

Von 1985-1990 war Herbert Böck Solooboist des ORF-Symphonieorchesters (heute RSO Wien). Als künstlerischer Leiter des Concentus Vocalis erlangte er schon früh internationale Bekanntheit und Auszeichnungen bei internationalen Wettbewerben, darunter den 1. Preis in der Kategorie Kammerchor und Gesamtsieg im Wettbewerb der European Broadcasting Union in Helsinki 1987.

Von 1989-98 war Böck künstlerischer Leiter der Wiener Singakademie mit Dirigiervpflichtung am Wiener Konzerthaus. Seit 1989 ist er Chefdirigent des Wiener Jeunesse Orchesters, des österreichischen Jugendsymphonieorchesters. Seit 1995 ist Herbert Böck Professor für Chor- und Ensembledirigieren an der Universität für Musik Mozarteum Salzburg. Seine Dirigententätigkeit führte zur Zusammenarbeit mit dem Bläserensemble der Wiener Philharmoniker, dem Wiener Kammerorchester, der

Akademie St. Michael Wien, dem Mozarteum Orchester Salzburg und dem Niederösterreichischen Tonkünstlerorchester. Zahlreiche Konzertreisen führten ihn durch Europa, nach Russland, Israel und in die USA. Er leitete Konzerte mit dem Orchestra Santa Cecilia di Roma, dem Orchestre Philharmonique de Radio France, der Slowenischen Philharmonie Ljubljana, dem Rundfunkorchester Budapest, dem Nationalen Symphonieorchester Lettlands, sowie mit dem WDR-Chor Köln und arbeitete mit dem MDR-Chor Leipzig, dem Berliner Rundfunkchor, dem RIAS-Kammerchor Berlin und beim Berkshire Choral Festival (USA). 1997 debütierte Herbert Böck bei der Den Norske Opera in Oslo, 1998 mit dem Oslo Philharmonic Orchestra, 2001 beim Göteborg Symphony Orchestra und beim Malmö Symphony Orchestra, 2002 beim Trondheim Symphony Orchestra.

WIENER JEUNESSE ORCHESTER

La Wiener Jeunesse Orchester (WJO – Orchestra giovanile viennese), fondata nel 1987, si è confermata come orchestra sinfonica giovanile austriaca. I membri dell'orchestra sono studenti delle diverse università musicali e dei conservatori del paese di un'età compresa fra i 18 e i 26 anni.

La fondazione dell'orchestra è avvenuta su iniziativa del suo primo direttore artistico, Manfred Honeck, e della Gioventù musicale austriaca (Jeunesse). La WJO si è conquistata la fama di ottima orchestra pre-professionale. La WJO è ospite frequente nella Wiener Konzerthaus e nel Musikverein e nelle sale da concerto dell'Austria e si esibisce in concerti delle Wiener Festwochen, di Wien modern, Klangbogen Wien, Donaufestival Niederösterreich, Carinthischer Sommer nonché di cicli sinfonici della Jeunesse. Nell'agosto del 2003 la WJO ha debuttato al Festival di Salisburgo. L'orchestra è inoltre stata ospite di diversi festival nei Paesi Bassi, in Germania, Italia, Francia, Russia e Turchia. Nel 1998 la WJO ha partecipato al World Youth Music Forum a Mosca nel quadro dei primi Giochi olimpici della gioventù, dove all'orchestra è stato assegnato il primo premio.

Oltre al direttore stabile Herbert Böck l'orchestra ha lavorato con direttori famosi come Valéry Gergiev e con solisti come Christian Altenburger, Olaf Bär, Edita Gruberova ed altri.

Oltre alle registrazioni radiofoniche e televisive la WJO ha inciso tre CD con opere di Antonín Dvořák, Franz Schmidt e Frank Martin.

WIENER JEUNESSE ORCHESTER

Das Wiener Jeunesse Orchester (WJO), gegründet im Jahr 1987, hat sich als bundesweites Jugendsymphonieorchester Österreichs etabliert. Die Mitglieder des WJO sind Studenten an Musikuniversitäten und Konservatorien aller Bundesländer im Alter von 18 - 26 Jahren.

Die Gründung des Orchesters erfolgte auf Initiative seines ersten künstlerischen Leiters, Manfred Honeck, und der Musikalischen Jugend Österreichs (Jeunesse). Das WJO hat sich unter seiner Leitung einen ausgezeichneten Ruf als vor-professionelles Jugendorchester erworben. Das WJO ist regelmäßig Gast im Wiener Konzerthaus und Musikverein und in den großen Konzertsälen Österreichs und tritt bei Festivals wie den Wiener Festwochen, Wien modern, beim Klangbogen Wien, Donaufestival Niederösterreich, Carinthischen Sommer sowie in den Konzertreihen der Musikalischen Jugend Österreichs auf. Im August 2003 gab das WJO sein erfolgreiches Debut bei den Salzburger Festspielen. Konzertreisen führten das WJO zu Festivals in die Niederlande, nach Deutschland, Italien, Frankreich, Russland und in die Türkei. 1998 nahm das Orchester am World Youth Music Forum in Moskau im Rahmen der ersten Olympischen Spiele der Jugend teil. Nach seinem Konzert im Großen Saal des Moskauer Konservatoriums wurde das WJO mit dem 1. Preis ausgezeichnet.

Neben der regelmäßigen Zusammenarbeit mit seinem Chefdirigenten Herbert Böck hat das Orchester mit renommierten Dirigenten wie Valéry Gergiev und mit prominenten Instrumental- und Gesangssolisten wie Christian Altenburger, Olaf Bär, Edita Gruberova u.a. zusammengearbeitet.

Neben regelmäßigen Rundfunkaufnahmen und Fernsehauftritten hat das WJO drei CDs mit Werken von Antonín Dvořák, Franz Schmidt und Frank Martin aufgenommen.

TONKÜNSTLER ENSEMBLE

Dante Milozzi flauto/Flöte

Marco Salvadori oboe/Oboe

Roberto Gander clarinetto/Klarinette

Andrea Corsini corno/Horn

Giuseppe Settembrino fagotto/Fagott

WOLFGANG AMADEUS MOZART 1756-1791

La clemenza di Tito – Ouverture

Adatt. per quintetto a fiati/für Bläserquintett arr. von E. Ghezzi

GIUSEPPE CAMBINI 1746-1825

Quintetto n. 3 in fa maggiore

Quintett Nr. 3 in F-dur

Allegro maestoso

Larghetto maestoso

Allegro con brio

GIOACCHINO ROSSINI 1792-1868

L'Italiana in Algeri – Ouverture

Adatt. per quintetto a fiati/für Bläserquintett arr. von G. Sheen

GIULIO BRICCIALDI 1818-1881

Pot-pourri fantastico sul „Barbiere di Seviglia“ di G. Rossini

GIUSEPPE VERDI 1813-1901

Nabucco – Ouverture

Adatt. per quintetto a fiati/für Bläserquintett arr. von J. Linckelmann

GEORGES BIZET 1838-1875

Carmen Fantasia

Adatt. per quintetto a fiati/für Bläserquintett arr. von B. Holcome

Ciampinoi, stazione a monte, ore 17:30 Uhr, Ciampinoi, Bergstation 16.07.04

POT-POURRI

Il Tonkünstler Ensemble offre un pot-pourri, una combinazione interessante di composizioni famosissime di artisti famosi e composizioni poco note di musicisti anch'essi poco noti - o noti invece soltanto agli addetti ai lavori. Mentre Mozart, Rossini e Bizet sono noti a tutti, Giuseppe Cambini è uno dei compositori noti oggi soltanto ad una cerchia ristretta di amanti della musica. L'eccellente violinista, che studiò presso Padre Martini a Bologna e suonò in quartetto con Boccherini, si trasferì a Parigi dove divenne membro della Chapelle Royale. Ha scritto opere teatrali, oratori, messe e cantate; gode della stima del mondo musicale in particolar modo per le sue

composizioni strumentali che furono un punto di riferimento anche per Mozart.

Giulio Briccialdi nell'Ottocento veniva considerato il "Paganini del flauto" e il "re del flauto". Si diplomò al Conservatorio a soli 15 anni per iniziare una brillante carriera che lo portò fin nelle principali capitali europee come Vienna e Londra. Le sue composizioni sono un gioiello della storia della musica.

TONKÜNSTLER ENSEMBLE

Il Tonkünstler Ensemble è composto da musicisti che si sono diplomati in diversi Conservatori di musica d'Italia a pieni voti. I musicisti hanno acquisito una ricca esperienza attraverso la collaborazione con Enti e festival prestigiosi in Italia e all'estero. I membri del complesso, vincitori di concorsi nazionali ed internazionali, si esibiscono in qualità di solisti con i più svariati gruppi cameristici e sinfonici nei più importanti festival. Ricoprono la „prima parte“ presso i seguenti enti: Orchestra sinfonica nazionale della RAI, Teatro La Fenice, Teatro Comunale di Firenze, Teatro San Carlo di Napoli.

POT-POURRI

Das Tonkünstler Ensemble bietet eine interessante Mischung an, ein Pot-pourri aus Werken von sehr bekannten und von unbekanntem Komponisten, von Arrangements berühmter Literatur für Bläserquintett und Originalkompositionen für diese Besetzung. Während Mozart, Rossini oder Bizet allseits bekannt sind, gehört Giuseppe Cambini zu den Künstlern, die nur einem engeren Kreis von Musikliebhabern bekannt sind. Der hervorragende Geiger, der bei Padre Martini in Bologna studiert hatte, spielte mit Boccherini im Streichquartett. Cambini ließ sich in Paris nieder, wo er Mitglied der Chapelle Royale wurde. Er schrieb Opern, Oratorien, Messen und Kantaten; von der Fachwelt geschätzt wird er auch heute noch besonders für seine Instrumentalmusik, die auch für Mozart ein Bezugspunkt war.

Giulio Briccialdi wurde im 19. Jahrhundert als „Paganini der Flöte“, als „König der Flöte“ verehrt. Er hatte mit nur 15 Jahren das Konservatorium abgeschlossen, seine Karriere führte ihn bis in die europäischen Hauptstädte. Seine Kompositionen sind ein Kleinod der Musikgeschichte.

TONKÜNSTLER ENSEMBLE

Das Tonkünstler Ensemble aus Bozen besteht aus Musikern, die an verschiedenen Konservatorien Italiens mit Bestnote ihr Studium abgeschlossen haben. Sie verfügen über eine solide musikalische Erfahrung, die sie sich durch rege Tätigkeit im In- und Ausland angeeignet haben.

Die Mitglieder des Ensembles, Preisträger nationaler und internationaler Wettbewerbe, treten sowohl als Solisten als auch in Kammermusik-Ensembles bei bedeutenden Festivals auf. Im Beruf sind sie Stimmführer bei den wichtigsten Orchestern Italiens: Orchestera sinfonica nazionale della RAI, Teatro La Fenice, Teatro Comunale di Firenze, Teatro San Carlo di Napoli.

Mujiga di populi

Dal mondo delle lingue minoritarie e dei dialetti

Musik der Sprachen

CORO A TENORES CULTURA POPOLARE DI NEONELI

Tonino Cau

Nicola Loi

Ivo Marras

Peppelouisu Piras

CANTI DELLA TRADIZIONE SARDA/SARDISCHE GESÄNGE

[Santa Cristina, Sportcenter Iman, ore 21:00 Uhr, Sportcenter Iman, St. Christina](#)

21.07.04

ATAVICO E ODIERNO

Il „Coro a Tenores Cultura Popolare di Neoneli“ non è l'unica, ma è sicuramente la più famosa delle formazioni che si dedicano alla tradizione, rara ed affascinante, del canto popolare sardo. Il coro è stato fondato nel 1976 su iniziativa di Tonino Cau, l'unico dei fondatori rimasti, che guida ancora oggi il quartetto. L'inizio era modesto: cantavano, così raccontano, nella "cucina di una vecchia casa di Carragu, un vecchio rione di Neoneli, dove passammo l'estate del 1976 a provare tutti i giorni prima dell'esordio per il battesimo del fuoco che avvenne il giorno 25 settembre ...". Quello che inizialmente dunque era un "coro di rione" in seguito è diventato un coro famoso che con l'espressività del suo canto di antica estrazione ha incantato il pubblico del mondo intero.

L'intenzione di Cau era di recuperare l'atavico modulo canoro del canto "a tenore" o "a cuncordu" o ancora a „sa neunelesa“ che rischiava di scomparire. Recuperare, risvegliare, non solo conservare era il programma: la cultura popolare infatti è tale solo fin che si esprime nell'oggi e per l'oggi e non nel passato. La formazione non esegue soltanto brani tradizionali (soprattutto se di pregio poetico), ma crea nuove canzoni con testi di critica sociale e politica, continuando così lo spirito della tradizione. L'atavica tradizione popolare recuperata dai tenores non è folklorismo: "I nostri brani parlano d'ambiente ed emigrazione, di droga ed emarginazione, di piromani e falsi balentes, di scempio dei litorali e denuncia degli abusi, di pace, di violenza e terza età, d'amore e bellezze naturali, e così via", dice il gruppo. I tenores non cadono nella trappola del sentimentalismo e della tradizione mal copiata così diffusi nell'ambiente della cosiddetta "musica popolare" (che autentica e dunque popolare spesso non è). I moduli musicali sono quelli codificati dall'uso: il solista intona un modulo di estensione intervallare ridotta, il coro segue in blocchi arcaicamente omofoni e ad intervalli stretti con una fonazione che nella musica europea è praticamente scomparsa. I canti sono talvolta arricchiti da strumenti della tradizione sarda (launeddas, trunfa, solitu) ma anche da strumenti più moderni (chitarra, mandolino, banjo, percussioni) suonati da artisti che di volta in volta vengono coinvolti nei concerti e che contribuiscono a contaminazioni eccezionali che hanno approfondito e allargato il linguaggio musicale dei tenores.

I canti hanno un'assonanza a rituali sacri, ricordano le processioni e le preghiere che si recitavano e si cantavano ...

ALTHERGEBRACHT UND ZEITGEMÄSS

Der „Coro a Tenores Cultura Popolare di Neoneli“ ist nicht das einzige, doch ohne Zweifel das berühmteste jener Ensembles, welche die einzigartige, faszinierende Tradition des Volksgesangs Sardiniens pflegen. Ins Leben gerufen wurde der Chor 1976 von Tonino Cau, der einzige übriggebliebene der Gründerformation, der bis heute das Quartett leitet. Angefangen hatte es bescheiden: "Wir, die wir in einer Küche eines alten Hauses in Carragu, einem alten Quartier von Neoneli, unseren Anfang nahmen, wo wir jeden Abend des Sommers 1976 mit Proben verbrachten für unseren ersten Auftritt, unserer Feuerprobe am 25. September ..." Aus dem Quartierschor wurde ein weltberühmtes Ensemble, das mit der Leuchtkraft dieses Gesangs aus alter Überlieferung das Publikum weltweit zu fesseln vermochte.

Die Absicht von Cau war es, den einzigartigen Gesang "a tenore" oder "a cuncordu" bzw. "a sa neunelesa", der damals kaum noch gesungen wurde, vor dem Aussterben zu retten. Wiederbeleben und nicht konservieren wollte der Chor, denn Volkskultur ist nur dann lebendig, wenn sie im Heute steht und nicht in der Vergangenheit. Diese wiederbelebte Volkskultur ist keinesfalls nur folkloristisch, sondern hochpolitisch. Deshalb schafft die Gruppe auch neue Lieder mit sozialkritischem und politischem Inhalt - die Tenores verfallen nicht dem in der so genannten "Volksmusik" so häufigen Sentimentalismus. Die Texte handeln von Emigration, Drogen und

Ghettoisierung, Brandstiftern und Zerstörung der Strände, Machtmissbrauch, Frieden und Gewalt, Alter, Liebe und Naturschönheiten. Modell für Melodik, Harmonik und Formen der Gesänge sind die Lieder der Tradition.

Ein Vorsänger singt in einem Modul mit geringem Intervallumfang vor, der Chor folgt in achaischen, homophonen Akkordblöcken in engen Intervallen, mit einer Stimmgebung, die in der europäischen Musik mittlerweile weitgehend ausgestorben ist. Die Lieder werden sowohl von traditionellen sardischen Instrumenten (launeddas, trunfa, Hirtenpfeife, Maultrommel) als auch von modernen (als solche gelten Gitarre, Mandoline, Banjo und Percussions) Instrumenten begleitet.

Mit den Welttourneen und der Zusammenarbeit mit Künstlern aller Art ergab sich die Möglichkeit der aussergewöhnlichen Kontaminationen, die die Musiksprache dieser Tenores vertieft und erweitert haben. Manchmal werden die Gesänge durch Klänge anderer traditioneller Musikinstrumente (launeddas, trunfa, solitu) angereichert, aber auch mit moderneren Instrumenten (Gitarre, Mandoline, Banjo, Percussions) – die Musiker werden von Fall zu Fall in die Konzerte einbezogen. Die Lieder haben einen sakralen Einschlag: sie erinnern, so Tenores, “an unsere Prozessionen und Gebete, die man rezitierte und sang, hochzeitliche und priesterliche Begleitungen ... “

I MEMBRI

Tonino Cau

Nato nel 1955, fondatore e organizzatore del gruppo. Compose ancora gran parte dei testi del repertorio. Coordinatore presso la scuola di Formazione Professionale. Nel coro svolge la mansione del basso (su basciu).

Nicola Loi

Nato nel 1958, di mestiere muratore, fa parte del gruppo dal 1977 e svolge la mansione del contralto (sa contra). Suona con bravura lo scacciapensieri (sa trunfa); è autore di alcuni brani del repertorio del coro.

Ivo Marras

Nato nel 1954, insegnante di educazione fisica. E' la mezzavoce (sa mesu boghe) del gruppo di cui fa parte dal 1979. Anch'egli è un abile suonatore di trunfa e di triangolo (triangulu), e autore di alcuni brani del repertorio del coro.

Peppeloisu Piras

Nato nel 1942. Fa il muratore. Dotato di una voce calda, intensa e indiscutibilmente accattivante; infatti è la voce solista (sa boghe). Suona anche lo zufolo pastorale (su solitu). Passa con disinvoltura dal classico canto a tenore a sa neunelesa a brani eseguiti con Elio e altri artisti, dal canto monodico al controcanto. Qualche brano del repertorio del coro è stato scritto da lui.

DIE MITGLIEDER

Tonino Cau

1955 geboren. Gründer und Organisator der Gruppe. Komponiert bis heute den grössten Teil der Texte des Repertoires. Beruflich als Koordinator bei der Berufsbildungseinrichtung in Santa Giusta tätig. Im Chor fällt ihm die Funktion des Basses (su basciu) zu.

Nicola Loi

Geboren 1958. Der Maurer gehört seit 1977 zur Gruppe und ist dort die Altstimme (sa contra). Spielt mit ausserordentlicher Bravour die Maultrommel (sa trunfa); er hat einige Stücke des Repertoires des Chores geschrieben.

Ivo Marras

1954 geboren, Sportlehrer. Er ist die „Halbstimme“ (sa mesu boghe), der Gruppe, zu der er seit 1979 gehört. Auch er ist ein geschickter Mundorgel- und Triangelspieler, Autor einiger Stücke des Chores.

Peppeloisu Piras

1942 geboren. Der Maurer mit der warmen, ausdrucksvollen Stimme ist die Solistenstimme (sa boghe). Er spielt auch die Hirtenflöte (su solitu). Er springt ohne Probleme vom klassischen Vokalgesang nach sa neunelesa auf Lieder zusammen mit anderen Künstlern, vom monodischen Gesang zum Gegengesang. Einige Stücke des Chores stammen von ihm.

MERLIN ENSEMBLE WIEN

Inge Hager violino/Violine

Mechtild Sommer viola/Viola

Kate Gould violoncello/Violoncello

Lutz Schumacher contrabasso/Kontrabass

Allen Smith fagotto/Fagott

Klaus Walch corno/Horn

Franz Pickl corno/Horn

Martin Walch Direzione & violino/Leitung & Violine

Roland Selva recitazione/Sprecher

Valentina Emeri recitazione/Sprecherin

UNA SERATA DIABOLICA

GIOACCHINO ROSSINI 1792-1868

Sonata n. 6 in re maggiore (La Tempesta)

Sonate Nr. 6 D-dur (Der Sturm)

Allegro spiritoso

Andante assai

Allegro

LUIGI BOCCHERINI 1743-1805

Sinfonia n. 6 in re minore (La casa del diavolo)

Sinfonia Nr. 6 in d-moll (Das Haus des Teufels)

Andante sostenuto

Andantino con moto

Andante sostenuto

Allegro con moto

WOLFGANG AMADEUS MOZART 1756-1791

Divertimento in re maggiore K.334

Divertimento in D-dur KV 334

Allegro

Tema con Variazioni

Menuetto - Trio - Menuette

Adagio

Menuetto - Trio I – Menuette - Trio II - Menuetto

Rondo -Allegro

In collaborazione con

la scuola d'arte Ortisei

In Zusammenarbeit mit

der Kunstschule St. Ulrich/Gröden

Ortisei, Aula della scuola elementare, ore 21:00 Uhr, Aula der Grundschule, St.Ulrich
28.07.04

UNA SERATA DIABOLICA

Gli attori Valentina Emeri e Roland Selva recitano testi di lirica e prosa (in tedesco e/o italiano) di Pietro Aretino, Konstantinos Kavafis, Bert Brecht, Brunamaria Dal Lago-Veneri ed altri.

I testi scelti – provenienti da diverse epoche e cultura e dunque alquanto divergenti e contrastanti fra di loro – puntano sul lato emozionale della vita, sulle esperienze incisive e sull'incontro con il lato diverso, oscuro, demoniaco dell'animo. I testi (eterogenei e contrastanti) sono legati fra di loro dal carattere enigmatico, dal segreto che non viene svelato.

Sull'argomento della "serata diabolica" nella sala da concerto saranno esposti lavori realizzati da allievi della Scuola d'arte di Ortisei.

MERLIN ENSEMBLE WIEN

Il Merlin Ensemble Wien è stato fondato nel 1991 da musicisti della Chamber Orchestra of Europe e della Camerata Salzburg. Il nucleo della formazione – cinque archi e tre fiati – hanno reso possibile al complesso con i suoi musicisti di provenienza internazionale di esibire non solo le composizioni più correnti per questo organico, ma pure di sviluppare – in collaborazione con artisti di discipline diverse – progetti innovativi ed emozionanti. Con esibizioni nella famosissima sala del Wiener Musikverein e nella Konzerthaus, al Wiener Burgtheater, presso l'Accademia estiva internazionale Mozarteum, presso la Brucknerhaus Linz, presso l'Osterfestival Tirol, Carinthischer Sommer, Festwochen Gmunden, Kristallwelten Swarovski, Klangspuren Schwaz, Klangbogen Wien e Schubertiade Feldkirch, il complesso si è conquistato un posto fisso nel ricco paesaggio concertistico austriaco. Il debutto al Festival di Salisburgo 1995 gli procurò inviti tra l'altro al Lucerne Festival, ai Schlossfestspiele Ludwigsburg, al Teatro Comunale Bologna, al Teatro La Fenice e alla Musikfest Bremen.

Progetti di particolare interesse sono stati concerti con la compositrice Sofia Gubaidulina, commissioni per diversi compositori austriaci, una serata Eisler/Brecht (eseguita a Vienna, Berlino e negli Stati Uniti), tre serate sullo scrittore austriaco Thomas Bernhard nonché "La storia del soldato" di Igor Strawinsky. Oltre all'incisione dell'Otetto di Franz Schubert, elogiata nelle riviste specializzate „Fono Forum“ e „Stereo“, il complesso ha inciso "La storia del soldato" di Igor Strawinsky, il "Septett" di Beethoven e musiche di Anton Diabelli e di Johann Strauß padre.

UNA SERATA DIABOLICA

Die Schauspieler Valentina Emeri und Roland Selva tragen Lyrik und Prosa (deutsch und/oder Italienisch) von Pietro Aretino, Konstantinos Kavafis, Bert Brecht, Brunamaria Dal Lago-Veneri und anderen vor.

Die ausgewählten Texte, aus verschiedenen Epochen und Kulturen, setzen sich auf emotionale Weise mit dem einschneidenden Erlebnis der (Lebens)Reise und der Begegnung mit dem anderen, dunklen, dämonischen Teil der Seele auseinander. Was sie verbindet ist das Rätsel, das Geheimnis, das bestehen bleibt.

Zum Thema „Una serata diabolica“ werden im Konzertsaal Arbeiten von Studenten der Kunstschule St Ulrich/Gröden ausgestellt.

MERLIN ENSEMBLE WIEN

Das Merlin Ensemble Wien wurde 1991 von Musikern des Chamber Orchestra of Europe und der Camerata Salzburg gegründet. Die Kernformation – fünf Streicher und drei Bläser – gibt diesem international besetzten Ensemble die Möglichkeit, nicht nur die bekannten Werke dieser Gattung zu präsentieren, sondern auch durch Mitwirkung von Künstlern aller Sparten, aufregende spezielle Projekte zu entwickeln.

Durch Auftritte im Wiener Musikverein und Konzerthaus, Wiener Burgtheater, bei der internationalen Sommerakademie Mozarteum, Brucknerhaus Linz, Osterfestival Tirol, Carinthischer Sommer, Festwochen Gmunden, Kristallwelten Swarovski, Klangspuren Schwaz, Klangbogen Wien und bei der Schubertiade Feldkirch hat sich das Ensemble einen festen Platz im österreichischen Musikleben gesichert. Das Debüt 1995 bei den Salzburger Festspielen führte zu Einladungen zum Lucerne Festival, zu den Schlossfestspielen Ludwigsburg, an das Teatro Comunale Bologna, Teatro alla Fenice Venedig und zum Musikfest Bremen.

Besondere Projekte waren u.a. Konzerte mit Sofia Gubaidulina, mehrere Auftragswerke österreichischer Komponisten, ein Eisler/Brecht Abend, der in Wien, Berlin und in den USA präsentiert wurde, drei Abende mit Schwerpunkt Thomas Bernhard sowie Strawinskys „Geschichte vom Soldaten“. Zu der im „Fono Forum“ und „Stereo“ gepriesenen CD-Einspielung von Schuberts Oktett ist eine Neuerscheinung von Strawinskys „Geschichte vom Soldaten“ veröffentlicht worden sowie eine Einspielung von Beethovens Septett und Werken von Anton Diabelli und Johann Strauß Vater.

MARTIN WALCH – DIREZIONE E VIOLINO

nato ad Innsbruck, ha studiato con Sándor Végh e Michael Schnitzler violino e si è perfezionato con Yehudi Menuhin e Nathan Milstein. Walch è direttore del Merlin Ensemble Wien e membro della Chamber Orchestra of Europe.

Walch è compagno in musica da camera di N. Gutmann, A. Rabinowich e J. Rachlin. Si esibisce in recital con il pianista Till A. Körber e crea progetti drammatico-musicali con Hermann Beil. Martin Walch si è esibito in concerti solistici e da camera in tutte le grandi sale concertistiche europee e presso i festival: Internationale Musikfestwochen Luzern, Festival di Salisburgo, Klangbogen Wien, Brucknerhaus Linz, Burgtheater Wien, Osterfestspiele Innsbruck, Tonhalle Düsseldorf, Berliner Philharmonie, Schubertiade Feldkirch, Ferrara Musica, Teatro La Fenice Venezia, Teatro Comunale Bologna, St. Moritz Festival, Thessaloniki Festival; concerti nel quadro dei cicli di musica da camera della Chamber Orchester of Europe a Berlino e Ferrara, del Carinthischer Sommer, presso il Schauspielhaus Bochum, Ludwigsburgger Schlossfestspiele, Musikfest Bremen, Musikverein di Vienna.

Nel 2003 ha suonato come solista con la Sofia Philharmonic Orchestra e con la Chamber Orchestra of Europe, alla Biennale Zagreb, al Bodenseefestival, Klangbogen Wien ed ha eseguito la prima assoluta del concerto per violino di Till A. Körber.

Publicazioni: Produzione televisiva della „Storia del soldato“; incisione solistica (Bach/Mautner/Schubert), incisioni con Till Alexander Körber (Schumann/Schönberg/Busoni), con il Merlin Ensemble Wien (La storia del soldato nonché il Septett di Beethoven e l’ottetto di Schubert).

Martin Walch suona un violino di M. Goffriller del 1700 – Venezia.

MARTIN WALCH – LEITUNG & VIOLINE

geboren in Innsbruck, studierte bei Sándor Végh und Michael Schnitzler Violine und besuchte Meisterkurse bei Yehudi Menuhin und Nathan Milstein. Er ist Leiter des Merlin Ensembles Wien und Mitglied des Chamber Orchestra of Europe.

Walch ist Kammermusikpartner von N. Gutmann, A. Rabinowich und J. Rachlin. Er spielte in Recitals mit dem Pianisten Till A. Körber und erarbeitete musikdramatische Projekte mit Hermann Beil.

Martin Walch trat in Solo- und Kammermusikkonzerten in allen großen europäischen Konzertsälen und Festivals auf: Internationale Musikfestwochen Luzern, Salzburger Festspiele, Klangbogen Wien, Brucknerhaus Linz, Burgtheater Wien, Osterfestspiele Innsbruck, Tonhalle Düsseldorf, Berliner Philharmonie, Schubertiade Feldkirch, Lockenhaus Festival, Ferrara Musica, Teatro La Fenice Venedig, Teatro Comunale Bologna, St. Moritz Festival, Thessaloniki Festival; Konzerte im Rahmen der C.O.E.

Kammermusikzyklen in Berlin und Ferrara, Carinthischer Sommer, Schauspielhaus Bochum, Ludwigsburger Schlossfestspiele, Musikfest Bremen, Musikverein Wien.

2003 trat er als Solist mit dem Sofia Philharmonic Orchestra und dem Chamber Orchestra of Europe auf, sowie bei der Biennale Zagreb, beim Bodenseefestival und beim Klangbogen Wien und brachte das Violinkonzerte von Till A. Körber zur Uraufführung.

Veröffentlichungen: TV-Produktion der „Geschichte vom Soldaten“; Solo-CD (Bach/Mautner/Schubert), CD zusammen mit Till Alexander Körber (Schumann/Schönberg/Busoni), sowie mit dem Merlin Ensemble Wien Strawinsky (Geschichte vom Soldaten) und Beethovens Septett und Schuberts Oktett. Martin Walch spielt auf einer Violine von M. Goffriller aus dem Jahre 1700 – Venedig.

ROLAND SELVA

„Sono sempre stato una persona un po' teatrale“, ammette francamente Roland Selva. L'attore e regista, nato nel 1954 ad Egna (Bassa Atesina, provincia di Bolzano) dopo la maturità ITC inizialmente intraprese la professione di impiegato bancario. Il teatro non era che una passione, passione che ben presto lui tramutò in professione dopo che, nello svolgersi del festival di teatro all'aperto di Egna („Freilichtspiele Südtiroler Unterland“) un regista notò il talento di Selva e lo incoraggiò ad intraprendere l'attività teatrale.

Roland Selva in seguito frequentò il rinomato Max Reinhardt-Seminar a Vienna, studiando le discipline di attore e regista per poi perfezionarsi con Ferruccio Soleri (Piccolo Teatro, Milano). I suoi primi grandi successi Selva li ottenne, ancora studente, presso i “Freilichtspiele” nella sua Egna. Seguirono ingaggi a Vienna al Volkstheater, presso il Beinhardt-Ensemble e Gruppe 80, presso i festival Wiener Festwochen, Bregenzer Festspiele, al Kleines Theater Salzburg ed altri. In Alto Adige oltre ai Freilichtspiele Südtiroler Unterland si è esibito presso le Vereinigte Bühnen Bozen (teatro di prosa di lingua tedesca), Theater in der Altstadt Meran e Stadttheater Bruneck.

Roland Selva ha recitato anche in diverse produzioni di telefilm per le stazioni televisive ARD, ORF, SAT 1, RTL. Come regista ha tra l'altro messo in scena la prima austriaca della pièce di grande successo „Die Sternstunde des Josef Bieder“. Dal 2001 Roland Selva è direttore artistico dei Freilichtspiele Südtiroler Unterland. Come attore caratterista Selva copre l'intera gamma dell'arte drammatica, dalla commedia dell'antichità, passando per Shakespeare, la Commedia dell'arte e Nestroy, fino al dramma sociale odierno.

VALENTINA EMERI

La bolzanina Valentina Emeri dopo la maturità alla scuola tedesca di Roma ha frequentato l'Accademia Nazionale D'Arte Drammatica "Silvio D'Amico". Inoltre si è perfezionata con Anatolij Vassiliev a Mosca e con Jurij Alschitz in pedagogia teatrale. Per cinema e televisione Valentina Emeri lavora tra l'altro con Ivo B. Micheli, Peter Del Monte, Francesco Dal Bosco, Gabriele Mucino, Francesco Maselli, Giulio Base, Giuseppe Bertolucci e Marco Bellocchio. Come attrice teatrale ha lavorato con Luca Ronconi, Mario Missiroli, Roberto Guicciardini, Giancarlo Sammartano, Andrea Camilleri, Giancarlo Sbragia, Mario Missiroli, Friedhelm Ptok, Giancarlo Sepe e Tito Piscitelli. In Alto Adige ha partecipato a produzioni delle Vereinigte Bühnen Bozen, della Carambolage e con Georg Kaser nonché per il teatro per bambini e giovani „Cortile - Theater im Hof“ (in collaborazione con Monica Trettel) in „Scarpette Rosse“ (la produzione nel 2000 è stata invitata al New York Fringe Festival) e in „Maria Stuarda“. Inoltre ha fatto diverse parti del teatro all'aperto „Freilichtspiele Unterland“. Nel mese di maggio 2004 con il gruppo di teatro-danza Sun & Moon Ensemble (San Francisco) si è esibita in „Longing for Light“, una pièce di teatro e teatro-danza inglese-italiana costruita su improvvisazioni degli attori su temi specifici: ognuno aveva un "carattere" sui cui indagare e sviluppare i propri movimenti e le proprie emozioni.

ROLAND SELVA

Er sei schon immer „a bißerl a theatralischer Mensch“ gewesen, meint Roland Selva. Der in Neumarkt aufgewachsene Schauspieler und Regisseur schlug nach der Matura an der Handelsoberschule in Bozen zunächst die Laufbahn des Bankangestellten ein. Das Theater war zunächst eine leidenschaftliche Freizeitbeschäftigung; die Leidenschaft zum Beruf machte er, als bei den Freilichtspielen Unterland (FSU) ein Regisseur sein Talent entdeckte. Roland Selva erhielt seine Schauspiel- und Regieausbildung am berühmten Max Reinhardt Seminar in Wien und bei Ferruccio Soleri (Piccolo Teatro, Milano) fort. Seine ersten großen Erfolge feierte Roland Selva noch während der Studienjahre bei den Freilichtspielen Unterland in seinem Heimatort. Es folgten Engagements in Wien am Volkstheater, beim Beinhardt-Ensemble und bei der Gruppe 80, bei den Wiener Festwochen, bei den Bregenzer Festspielen, beim Kleinen Theater Salzburg u.a.; in Südtirol hat Selva bei den FSU, bei den Vereinigte Bühnen Bozen, Theater in der Altstadt (Meran), Stadttheater Bruneck gespielt.

Roland Selva ist ein bekanntes Gesicht durch mehrere Fernsehfilme für ARD, ORF (u.a. Tatort), SAT 1 und RTL. Als Regisseur zeichnete er u.a. für die österreichische Erstaufführung von „Die Sternstunde des Josef Bieder“.

Seit 2001 ist Roland Selva Künstlerischer Leiter der Freilichtspiele Südtiroler Unterland. Selva deckt als Charakterdarsteller die gesamte Bandbreite der dramatische Kunst ab, von der Komödie der Antike über Shakespeare, die Commedia dell'arte und Nestroy bis zum modernen Sozialdrama.

VALENTINA EMERI

Die Boznerin Valentina Emeri hat nach dem Oberschulabschluss an der Deutschen Schule Rom die Accademia Nazionale D'Arte Drammatica "Silvio D'Amico" (Staatliche Schauspielschule in Rom) besucht. Emeri studierte außerdem bei Anatolij Vassiliev in Moskau und Theaterpädagogik bei Jurij Alschitz. Valentina Emeri arbeitet in Film und Fernsehen u.a. mit Ivo B. Micheli, Peter Del Monte, Francesco Dal Bosco, Gabriele Mucino, Francesco Maselli, Giulio Base, Giuseppe Bertolucci und Marco Bellocchio. In ihrer Laufbahn als Theaterschauspielerin arbeitete sie mit Künstlern wie Luca Ronconi, Mario Missiroli, Roberto Guicciardini, Giancarlo Sammartano, Andrea Camilleri, Giancarlo Sbragia, Mario Missiroli, Friedhelm Ptok, Giancarlo Sepe und Tito Piscitelli zusammen. In Südtirol spielte sie für die Vereinigten Bühnen Bozen, für die Carambolage, mit Georg Kaser sowie für das Kinder- und Jugendtheater „Cortile - Theater im Hof“ in Zusammenarbeit mit Monica Trettel in „Scarpette Rosse“ (die Produktion wurde zum New York Fringe Festival 2000 eingeladen) und in „Maria Stuarda“. Außerdem trat sie bei den Freilichtspielen Unterland auf.

Im Mai 2004 spielte sie mit der Tanztheatergruppe Sun & Moon Ensemble (San Francisco) in „Longing for Light“, ein Theater- und Tanztheaterstück, in dem sie italienisch und englisch spielte.

NATURA & MUSIKA – CLASSIC OPEN AIR

GOMALAN BRASS QUINTET

Marco Pierobon, Marco Braitto tromba/Trompete

Nilo Caracristi corno/Horn

Gianluca Scipioni trombone/Posaune

Oswald Prader tuba/Tuba

MUSICA DEL NUOVO E DEL VECCHIO MONDO 2004

MUSIK DER NEUEN UND DER ALTEN WELT 2004

JOHANN SEBASTIAN BACH 1685-1750

Fuga IX (da L'Arte della Fuga)/Fuge IX. (aus: Die Kunst der Fuge) *

ANTONIN DVORAK 1841-1904

Sinfonia n. 9 "Dal Nuovo Mondo"/Symphonie Nr. 9 "Aus der Neuen Welt" *(brani/Ausschnitte)

GIUSEPPE VERDI 1813-1901

Ave Maria (dai/aus den „Quattro pezzi sacri“) *

Aida, coro e marcia trionfale/Chor und Triumphmarsch *

ERNESTO NAZARETH 1863-1934

Escovado (tango) *

GEORGE GERSHWIN 1898-1937

Un Americano a Parigi/Ein Amerikaner in Paris *

GIOVANNI D'ANZI 1906-1974

Divinamente Musica *

FRED BUSCAGLIONE/FRED BUONGUSTO 1921- 1960/*1935

Ciao Fred! *

ASTOR PIAZZOLLA 1921-1992

Libertango *

LEW POLLACK 1895-1946

That's a Plenty!

* Adattamento per quintetto a fiati di Marco Pierobon

Für Bläserquintett arrangiert von Marco Pierobon

Ortisei, Terrazzo della stazione a monte della cabinovia "Mont Sëuc/Alpe di Siusi", ore

21:00 Uhr ,

St. Ulrich, Terrasse der Bergstation der Umlaufbahn "Mont Sëuc/Seiser Alm"

02.08.04

MUSICA DEL NUOVO E DEL VECCHIO MONDO 2004

Un evento singolare: la spettacolarità del paesaggio mozzafiato dell'Alpe di Siusi e del Sassolungo con musiche emozionanti per una serata indimenticabile.

GOMALAN BRASS QUINTET

Il Gomalan Brass Quintet, nato del 1999, riunisce cinque fra i più importanti rappresentanti dei rispettivi strumenti in Italia. Essendo impegnati nelle più importanti orchestre italiane e tedesche, i membri del gruppo si esibiscono da diversi anni sotto la direzione dei più grandi direttori d'orchestra (Mehta, Muti, Abbado, Chung, Sinopoli, Oren, Giulini, Maazel ed altri). Il quintetto partecipa ai corsi di perfezionamento dei Maestri Giancarlo Parodi, Roger Bobo, David Ohanian, Scott Hartmann, Vince Di Martino, Joe Alessi, tutte personalità di spicco della comunità internazionale degli ottoni, ricevendo da ognuno entusiastici commenti. A soli due anni dalla fondazione, il Gomalan Brass Quintet si aggiudica nel 2001 uno dei più prestigiosi riconoscimenti a livello mondiale con il Primo Premio nel Concorso Internazionale "Città di Passau" in Germania. Durante la cerimonia d'apertura dell'edizione 2003 delle "Settimane Musicali di Passau" il quintetto ha eseguito in Prima Mondiale "Lauda", brano composto per l'occasione da Benedikt Schiefer. Il Gomalan Brass Quintet si è esibito in numerose stagioni internazionali di grande prestigio: Swiss Brass Week (Leukerbad), Kalavrita brass festival (Grecia), Ticino Musica (Ascona/Svizzera), Settimane musicali di Passau, Baie des Chaleurs chamber music festival (Dalhousie/Canada), Tanglewood Institute (USA), Tuba and Euphonium Conference (Manchester) – in Italia ha suonato presso: Santa Fiora in Musica (Grosseto), Celebrazioni Verdiane (Bologna), Stagione FAR Reggio Emilia, Asiago festival, Teatro Olimpico Vicenza, Merano Musica, Società Filarmonica Trentina, Concerti in villa (Mestre), Festival Cusiano di Musica Antica (Lago d'Orta/Novara), Urbino Musica Antica, Festival Umberto Giordano (Baveno).

MUSIK DER NEUEN UND DER ALTEN WELT

Ein einmaliges Ereignis: Die atemberaubend schöne Landschaft der Seiser Alm mit Blick auf den mächtigen Langkofel und dazu mitreißende Musik für einen unvergesslichen Abend.

GOMALAN BRASS QUINTET

Im 1999 gegründeten Gomalan Brass Quintet finden sich fünf der interessantesten Vertreter ihres Instruments in Italien. Da sie in den bedeutendsten italienischen und deutschen Orchestern spielen, musizieren die Mitglieder des Ensembles seit Jahren mit den bedeutendsten Dirigenten (Mehta, Muti, Abbado, Chung, Sinopoli, Oren, Giulini, Maazel und andere). Das Quintett nimmt an den Fortbildungskursen von Giancarlo Parodi, Roger Bobo, David Ohanian, Scott Hartmann, Vince Di Martino, Joe Alessi teil, alles weltweit anerkannte Interpreten des Blechbläserfachs, von denen das Gomalan Brass viel Lob erhielt. Nur zwei Jahre nach der Gründung erhielt das Gomalan Brass Quintet 2001 mit dem ersten Preis des Wettbewerbes „Preis der Europa-Stadt Passau“ eine der wichtigsten internationalen Anerkennungen. Bei den Eröffnungsfeierlichkeiten 2003 der „Europäischen Musikwochen Passau“ brachte das Quintett das für diesen Anlaß geschriebene Stück „Lauda“ von Benedikt Schiefer zur Uraufführung. Das Gomalan Brass Quintet ist bei zahlreichen internationalen renommierten Festivals aufgetreten: Swiss Brass Week (Leukerbad), Kalavrita brass festival (Griechenland), Ticino Musica (Ascona/CH), Europäische Musikwochen Passau, Baie des Chaleurs chamber music festival (Dalhousie/Kanada), Tanglewood Institute (USA), Tuba and Euphonium Conference (Manchester) – in Italien ist das Ensemble aufgetreten bei: Santa Fiora in Musica (Grosseto), Celebrazioni Verdiane (Bologna), Stagione FAR Reggio Emilia, Asiago festival, Teatro Olimpico Vicenza, Musik Meran, Società Filarmonica Trentina, Concerti in villa (Mestre), Festival Cusiano di Musica Antica (Lago d’Orta/Novara), Urbino Musica Antica, Festival Umberto Giordano (Baveno).

ACCADEMIA D'ARCHI BOLZANO

STREICHERAKADEMIE BOZEN

Judith Piccolruaz, pianoforte/Klavier

Georg Egger, violino/Violine

Hariolf Schlichtig, viola/Viola

WOLFGANG AMADEUS MOZART 1756-1791

Divertimento in re maggiore K. 205 per archi, due corni e fagotto

Divertimento in D-Dur KV 205 für Streicher, zwei Hörner und Fagott

Largo-Allegro

Menuetto

Adagio

Menuetto

Finale-Presto

Concerto per pianoforte e orchestra in do maggiore K. 246 „Lützow“

Klavierkonzert in C-Dur KV 246 „Lützow-Konzert“

Allegro aperto

Andante

Rondeau-Tempo di Menuetto

Sinfonia n. 33 in si bemolle maggiore K. 319

Sinfonie Nr. 33 in B-Dur KV 319

Allegro assai

Andante moderato

Menuetto

Finale-Allegro assai

Sinfonia concertante in mi bemolle maggiore K. 364 per violino, viola e orchestra

Sinfonia concertante in Es-Dur KV 364 für Violine, Viola und Orchester

Allegro maestoso

Andante

Presto

Ortisei, Aula della scuola elementare, ore 21:00 Uhr, Aula der Grundschule, St. Ulrich

05.08.04

UN'EVOLUZIONE STRAORDINARIA

Wolfgang Amadeus Mozart, il grande genio universale della musica, fu tale anche per felicissime circostanze storiche. Era cresciuto in un'epoca nella quale la predominanza stilistica era una – quella italiana. Fu questo lo stile che Mozart fin da ragazzo quasi respirò. Con i suoi viaggi in Italia la conoscenza di questo mondo musicale da parte del ragazzo genio ebbe un ulteriore approfondimento. Mozart perfezionò lo stile con una deliziosa eleganza e con un'inventività strabiliante, senza cadere nell'accademico (il che stava accadendo invece con la musica italiana), al contrario: la sua provenienza dalla provincia austriaca, con assonanze alla melodiosità della musica popolare, rese la sua musica più “saporita” rispetto ad una tradizione che in Italia era ormai sull'orlo dell'accademico. Inoltre si confrontò con la musica francese, con lo stile di Mannheim - così importante per la classica viennese -, e poi con la polifonia di Bach e gli oratori di Händel, arricchendo il suo stile senza perdere mai l'immediatezza della scrittura.

Il concerto dell'Accademia d'archi mette a luce lo spettacolare sviluppo artistico di Mozart, dai divertimenti – leggere ed eleganti musiche di intrattenimento - ai concerti e alla sinfonia n. 33 (che prepara il terreno per i grandi capolavori), con una maturazione che conferisce raffinatezza, complessità, ricchezza timbrica senza mai ridimensionare l'estasiante inventività melodica.

EINE AUSSERGEWÖHNLICHE ENTWICKLUNG

Wolfgang Amadeus Mozart, war auch durch die historischen Zusammenhänge das große Genie der Musik. Er war in einer Zeit groß geworden, in der vor allem die italienische Musik die Richtung vorgab. Diesen Stil hatte Mozart schon als Wunderkind kennengelernt. Mit den Reisen nach Italien wurde die Kenntnis dieses Stils vertieft. Mozart brachte den Stil zur Vollendung mit einem überwältigenden Einfallsreichtum, mit einer großen Eleganz und ohne je ins Akademische abzugleiten, im Gegenteil: Aufgrund seiner Herkunft hatte er von Anfang an auch den schlichten Ton der Volksmusik aufgesogen, was seine Musik lebhafter, plastischer machte als jene Vorbilder, die in Italien schon zum Akademischen tendierten. Mozart beschäftigte sich aber auch mit der französischen Musik und mit dem für die Wiener Klassik so wichtigen Mannheimer Stil, später dann noch mit der Polyphonie von Bach und den Oratorien von Händel und hat so seine Musiksprache immer mehr bereichert, vielschichtiger und komplexer gemacht, ohne je die Unmittelbarkeit ihrer Wirkung aus den Augen zu verlieren.

Das Konzert der Streicherakademie zeigt einen Teil dieses faszinierenden Weges von den Divertimenti – leichtfüßige, elegante Unterhaltungsmusik – zu den Konzerten und der Symphonie Nr. 33 (die das Feld für die großen ihrer Gattung vorbereitet): Ein Reifeprozess, der dem Werk Raffinesse, Komplexität und Reichtum an Klangfarben verleiht, ohne je den mitreißenden melodischen Reichtum zu mindern.

JUDITH PICCOLRUAZ

Nata a Ortisei, ha iniziato lo studio di pianoforte presso la scuola di musica della Val Gardena all'età di nove anni per poi continuare gli studi presso il Conservatorio di Innsbruck con la professoressa Claude-France Journés. Dal 1992 al 1998 ha frequentato l'Accademia musicale di Graz (Stiria) nella classe del professor Alexandr Satz, diplomandosi con lode. Contemporaneamente si è diplomata al Conservatorio di Trento con il massimo dei voti. Piccolruaz ha partecipato a corsi con i professori L. Brumberg e N. Shetler. Ha frequentato lezioni di organo con frate Arno Hagman a Bolzano; dall'età di tredici anni è organista nel coro parrocchiale di Ortisei suonando gran parte della letteratura sacra. Presso i concorsi „Jugend musiziert“ a Leoben (Austria) e a Osimo ha ottenuto primi premi per pianoforte a quattro mani, inoltre ha riscosso dei premi a Stresa e a Pörschach (Carinzia/Austria). Judith Piccolruaz si esibisce frequentemente come solista e con complessi di musica da camera in Italia, Austria, Croazia e Germania e ha partecipato a diverse registrazioni radiofoniche in Italia e all'estero.

HARIOLF SCHLICHTIG

Hariolf Schlichtig, nato nel 1950, ha ricevuto il suo primo insegnamento di violino da suo padre all'età di cinque anni. Dopo la maturità studiò presso Max Rostal e poi presso Sandor Vegh, artista che lo influenzò in modo persistente e sotto la guida del quale cambiò strumento, imbracciando infatti la viola; il suo sviluppo artistico è inoltre stato forgiato da Cecil Aronowitz, Nathan Milstein e Zoltan Szekely. Ancora prima di diplomarsi gli è stato assegnato l'incarico di insegnamento per violino, viola e musica da camera alla Accademia musicale di Aachen dove in seguito è stato professore dal 1980-1987. Dal 1987 Schlichtig è professore per viola e musica da camera all'Accademia per musica e teatro di Monaco di Baviera. Da' regolarmente corsi di perfezionamento di livello internazionale. Come violista del Quartetto Cherubini del quale faceva parte sin dalla fondazione nel 1978 ha vinto diversi premi di prestigio internazionale e si è esibito

sui palchi concertistici più importanti in Europa, Giappone, Stati Uniti, Canada, America del Sud, Africa, nei centri musicali dell'Asia e presso numerosi festival in tutto il mondo, come Festival di Salisburgo, Berliner Festwochen o il Lockenhaus- und Schleswig-Holstein-Festival. Come solista Hariolf Schlichtig si è esibito tra l'altro nella Filarmonia di Colonia, nella Herkulesaal di Monaco di Baviera, al Conservatoire di Bruxelles, al Beethovenfest di Bonn nonché a Sofia, Basilea e Vicenza. Una collaborazione particolarmente intensa lo lega ad Andras Schiff. Hariolf Schlichtig è partner di musica da camera di Tabea Zimmermann, Heinz Holliger, Alban Berg-Quartett ed altri. È membro dell'Quintetto Matisse e dell'Ensemble Villa Musica. Ha effettuato incisioni elogiate di Haydn, Schubert, Schumann, Mendelssohn-Bartholdy ed altri che hanno riscosso premi come il Deutscher Schallplattenpreis, Diapason d'Or e il Echo-Klassik-Preis.

JUDITH PICCOLRUAZ

Geboren in St. Ulrich in Gröden, hat ihren Klavierunterricht im Alter von neun Jahren an der Musikschule Gröden begonnen und das Klavierstudium 1990 am Konservatorium in Innsbruck bei Claude-France Journés fortgesetzt. Von 1992 bis 1998 studierte sie an der Musikhochschule in Graz in der Klasse von Prof. Alexandr Satz, wo sie das Konzertdiplom mit Auszeichnung absolvierte. Piccolruaz hat an Meisterkursen der Professoren L. Brumberg und N. Shetler teilgenommen. Bei den Wettbewerben „Jugend musiziert“ in Leoben (Österreich) und in Osimo (Italien) wurde sie im Klavierduo mit ersten Preisen ausgezeichnet. Weitere Preise erhielt sie bei Wettbewerben in Stresa und Pörschach am Wörthersee.

Judith Piccolruaz tritt häufig als Solistin und in kammermusikalischer Besetzung in Italien, Österreich, Kroatien und Deutschland auf und hat bei verschiedenen Rundfunkaufnahmen im In- und Ausland mitgewirkt.

HARIOLF SCHLICHTIG

Hariolf Schlichtig (Jahrgang 1950) erhielt mit fünf Jahren ersten Geigenunterricht bei seinem Vater. Nach dem Abitur studierte er bei Max Rostal und anschließend bei Sandor Vegh, der ihn nachhaltig beeinflusste und bei dem er zur Bratsche wechselte; seinen Werdegang entscheidend mitgeprägt haben auch Cecil Aronowitz, Nathan Milstein und Zoltan Szekely. Noch vor Absolvierung seines Konzertexamens bekam er einen

Lehrauftrag für Violine, Viola und Kammermusik an der Musikhochschule Aachen, wo er anschließend 1980-1987 als Professor tätig war. Seit 1987 ist er Professor für Bratsche und Kammermusik an der Hochschule für Musik und Theater in München und gibt regelmäßig internationale Meisterkurse. Als Bratschist des Cherubini-Quartetts, dem er seit seiner Gründung 1978 angehörte, gewann er mehrere renommierte Wettbewerbe, u.a. den Grand Prix in Evian, und konzertierte auf den bedeutendsten Konzertpodien in Europa und Japan, den USA und Kanada, in Südamerika, Afrika, in den Musikzentren Asiens sowie auf zahlreichen Internationalen Festivals wie den Salzburger Festspielen, den Berliner Festwochen, dem Lockenhaus- und Schleswig-Holstein-Festival. Als Solist trat Hariolf Schlichtig u.a. in der Kölner Philharmonie, im Herkulessaal München, im Conservatoire Brüssel, beim Beethovenfest in Bonn, in Sofia, Basel und Vicenza auf. Eine seit vielen Jahren intensive Zusammenarbeit verbindet ihn auf vielfältige Weise mit Andràs Schiff. Hariolf Schlichtig ist Kammermusikpartner u.a. von Tabea Zimmermann, Heinz Holliger und dem Alban Berg-Quartett. Er ist Mitglied des Matisse-Quintetts und des Ensemble Villa Musica. Vielbeachtete CD-Aufnahmen mit Werken von Haydn, Schubert, Schumann, Mendelssohn-Bartholdy u.a. wurden mit dem Deutschen Schallplattenpreis, Diapason d'Or und dem Echo-Klassik-Preis ausgezeichnet.

ACCADEMIA D'ARCHI BOLZANO

L'Accademia d'Archi Bolzano è stata creata dal Südtiroler Musikverein nel 1987, sotto la direzione artistica di Georg Egger. È composta prevalentemente da musicisti sudtirolesi con ampia esperienza orchestrale e cameristica maturata in importanti complessi, sia nazionali sia esteri, trapassando la loro profonda esperienza alle nuove leve della musica. Per la maggior parte l'Accademia d'Archi suona senza direttore. Alcuni musicisti sono al tempo stesso membri della Klassische Philharmonie di Stoccarda, ragione per cui si è sviluppata una collaborazione con il direttore Frieder Bernius. L'Accademia d'Archi, oltre alla serie di concerti che esegue ogni anno in proprio, viene invitata regolarmente ad altre manifestazioni musicali, quali la Mozartwoche di Salisburgo, le Settimane musicali Gustav Mahler a Dobbiaco e quelle dell'Engadina. Tra i numerosi solisti che hanno collaborato con l'Accademia d'Archi si possono citare Sergio Azzolini, Eduard Brunner, Christian Gerhaher, Dietrich Henschel, Heinz Holliger, Diethelm Jonas, Louis Lortie, Antonio Meneses, Sabine e Wolfgang Meyer, Birgit Remmert, Andràs Schiff, Thomas Quasthoff, Wen-Sinn Yang, Ruth Ziesak. Incisioni sinora pubblicate: Mozart "Divertimenti"; Stuppner "Amadeus"; Rossini: concerto per fagotto ed altre opere strumentali; Boccherini: Quattro concerti per violoncello; Schönberg: Verklärte Nacht/Strauss: Metamorphosen.

STREICHERAKADEMIE BOZEN

Die Streicherakademie Bozen wurde unter der künstlerischen Leitung von Georg Egger im Jahre 1987 vom Südtiroler Musikverein ins Leben gerufen. Sie setzt sich vorwiegend aus Südtiroler Musikern zusammen, die eine reiche Kammermusik- und Orchestererfahrung in bedeutenden Ensembles im In- und Ausland aufweisen können und in gemeinsamer Zusammenarbeit mit Nachwuchsmusikern ihre Erfahrungen weitergeben. Meist musiziert die Streicherakademie ohne Dirigent. Da einige Musiker der Streicherakademie auch Mitglieder der Klassischen Philharmonie Stuttgart sind, hat sich mit dem Dirigenten Frieder Bernius eine Zusammenarbeit entwickelt. Neben ihren eigenen jährlichen Konzertserien wird die Streicherakademie regelmäßig zu bedeutenden Konzertreihen, wie der Mozartwoche in Salzburg, den Gustav-Mahler-Wochen in Toblach oder den Engadiner Festwochen eingeladen. Ihre solistischen Partner waren u. a. Sergio Azzolini, Eduard Brunner, Christian Gerhaher, Dietrich Henschel, Heinz Holliger, Diethelm Jonas, Louis Lortie, Antonio Meneses, Sabine und Wolfgang Meyer, Birgit Remmert, Andràs Schiff, Thomas Quasthoff, Wen-Sinn Yang oder Ruth Ziesak. Bisher wurden folgende CD-Aufnahmen produziert: Divertimenti von Mozart, Divertimenti, Amadeus von Stuppner, Fagott-Konzert und weitere Instrumentalwerke von Rossini, vier Cellokonzerte von Boccherini, Verklärte Nacht von Schönberg und Metamorphosen von Strauss.

ORCHESTRA HAYDN DI BOLZANO E TRENTO

HAYDN ORCHESTER VON BOZEN UND TRIENT

e Conservatorio di Musica „C. Monteverdi“ di Bolzano, Conservatorio di Musica

„F. A. Bonporti“ di Trento e Conservatorio di Musica di Innsbruck

sowie Konservatorium „C. Monteverdi“ von Bozen, Konservatorium

„F. A. Bonporti“ von Trient und Tiroler Landeskonservatorium Innsbruck

Gustav Kuhn Direzione/Leitung

JOHANNES BRAHMS 1833-1897

Sinfonia n. 1 in do minore op. 68

Symphonie Nr. 1 in c-moll op. 68

Un poco sostenuto - Allegro

Andante sostenuto

Un poco Allegretto e grazioso

Adagio - Più Andante - Allegro non troppo, ma con brio

Sinfonia n. 3 in fa maggiore op. 90

Symphonie Nr. 3 in F-dur op. 90

Allegro con brio

Andante

Poco Allegretto

Allegro

In collaborazione con

Orchestra Haydn di Bolzano e Trento

In Zusammenarbeit mit

Haydn Orchester von Bozen und Trient

Selva, Tennis-Center, ore 21:00 Uhr, Tennis-Center, Wolkenstein

12.08.04

NEL SEGNO DELLA RESPONSABILITÀ

“Brahms è talmente popolare e viene festeggiato ovunque, seppure con poca comprensione, in modo tale che con le sue composizioni facilmente potrebbe diventare un uomo ricco se volesse prenderla alla leggera“ – così scrive il famoso chirurgo e amico di Brahms, Theodor Billroth, nel 1874. Johannes Brahms però non era il tipo da scelte

stilistiche leggere o sconsiderate, ma al contrario, era un compositore particolarmente accurato, coscienzioso e critico verso se stesso. Il pianista e compositore, poi anche direttore d'orchestra, era diventato famoso con numerose composizioni per pianoforte e di musica da camera nonché Lieder e opere corali – lo veneravano innanzi tutto a Vienna, dove Brahms, nativo d'Amburgo, si era trasferito. Era stato innalzato a custode della tradizione, in antagonismo ovviamente con le nuove correnti che ruotavano intorno a Liszt e Wagner e godeva del sostegno pubblicitario, molto importante nella città imperiale, del famoso e famigerato critico musicale Eduard Hanslick. Forse nessun altro compositore ha evoluto il suo itinerario artistico in maniera talmente metodica come Johannes Brahms. Prima di affrontare il genere più apprezzato nel romanticismo – la sinfonia – ha atteso a lungo per maturare le proprie esperienze e sentirsi all'altezza delle esigenze che lui stesso, grande ammiratore di Beethoven, aveva posto molto in alto. Brahms si è preparato meticolosamente alla composizione di sinfonie, ha acquisito gradualmente le virtù artigianali con musica da camera, con il primo concerto per pianoforte, con le due serenate, con il Requiem tedesco e, non per ultimo, con le Variazioni su un tema di Haydn (1873), composizione che riscuoteva un gran successo e che è da considerarsi la prova generale della prima sinfonia. La prima sinfonia fu eseguita per la prima volta a Karlsruhe nel 1876 (il compositore aveva 43 anni quando completò la partitura); Brahms la rielaborò prima di mandarla alle stampe. Per 20 anni aveva meditato questa sinfonia – i primi abbozzi risalgono a dopo il 1850 (confluirono nel concerto per pianoforte op. 15) prima di completare, con grande senso della responsabilità verso un genere cui portava un rispetto enorme, la partitura. Già con le prime battute viene distesa una sonorità nuova, satura, calorosa e di una bellezza eminente, con arcate melodiche emozionanti (ispirate anche alla musica popolare che Brahms studiò assiduamente), il tutto disposto in un contrappunto ricco e in un trattamento brillante delle grandi forme classiche, alle quali Brahms si sentiva obbligato. A Vienna lo si amava per questo atteggiamento, era stato elevato – non a suo gradimento – a simbolo del tradizionalismo, a custode della grande eredità classica. Ma fu proprio l'arte di Brahms nell'evolvere i nuclei tematici, la variazione sviluppatrice, il modo tecnicamente eccellente (ed esteticamente avvincente) con cui da un motivo, attraverso metamorfosi progredienti, trae numerose forme melodiche che rende Brahms eminentemente moderno. E fu nientemeno che Arnold Schoenberg a difendere Brahms in quanto compositore progressivo e non conservatore. Johannes Brahms cercava l'espressione, non la teatralità – anche se non rifiutava il gesto monumentale e, talvolta, patetico come all'inizio della sinfonia n. 1 – essendo in questo modo (diversamente da diversi suoi contemporanei) molto meno soggetto alle mode. La sua musica è classicamente moderna – e modernamente classica.

L'inizio cromaticamente ascendente è il nucleo del primo movimento della prima sinfonia. A questo nucleo di largo respiro si contrappone un nucleo spiccatamente ritmico. Nel secondo movimento con la sua calda cantabilità (anche qui viene ordito il nucleo tematico del primo movimento) eleva a ruolo quasi solistico il violino e il corno; il terzo movimento non è, come nella tradizione, uno scherzo ma un allegretto grazioso, e il quarto è come un'incoronazione finale della composizione. La melodia dei corni, tratta dalla tradizione svizzera, precede un esaltante cantico, e assieme formano una grandiosa cattedrale sonora.

Vie nuove rispetto alle due prime sinfonie Brahms le realizza nella sua terza sinfonia – la composizione più vigorosa del maestro –, scritta con una perfetta sicurezza di stile. Il grande successo della sinfonia – nonostante azioni di disturbi di wagneriani alla primissima (Vienna 1883) – che rapidamente conquistò le sale da concerto dell'intero continente, da Brahms venne chiosata con un certo scetticismo. Il nucleo tematico è fa – la bemolle – fa; nel corso dell'elaborazione la sinfonia ondeggia fra tonalità maggiore e minore. Con il secondo movimento, di carattere lirico-arcaico, e il quarto, drammatico e erompente che si contrappone a un terzo movimento ritmicamente titubante, la sinfonia possiede un'alta drammaturgia dei contrasti. Più che in altre composizioni in questa viene messa in risalto l'invenzione – è la sinfonia melodicamente più ricca del maestro, una musica splendidamente calorosa che contraddice l'immagine di un Brahms spigoloso e misantropo. La sinfonia è un capolavoro a torto offuscato dalla quarta sinfonia.

IM ZEICHEN DES VERANTWORTUNGSBEWUßTSEINS

„Brahms ist so populär und wird überall, wenn auch mit wenig Verständnis, so gefeiert, dass er leicht ein reicher Mann durch seine Kompositionen werden könnte, wenn er es leichtsinnig damit nehmen wollte“ – so schrieb der berühmte Chirurg und Brahms-Freund Theodor Billroth 1874. Doch war Johannes Brahms nicht leichtsinnig, sondern im Gegenteil höchst gewissenhaft, gründlich und selbstkritisch. Der aus Hamburg gebürtige Pianist und Komponist und später auch Dirigent war durch zahlreiche Klavier-, Kammermusik-, Lied- und Chorwerke berühmt geworden – er wurde verehrt und bewundert, nicht zuletzt in jenem Wien, das er zu seiner Wahlheimat gemacht hatte. Er war zum Bewahrer der altherwürdigen Tradition erhoben worden, sein größter publizistischer Parteigänger in der großen Stildiskussion der Romantik war der streitbare Kritiker Eduard Hanslick. Kaum ein Komponist ist in seinem Schaffen derart methodisch vorgegangen wie Johannes Brahms. Mit jener Gattung, die in der Romantik als die höchste galt – der Symphonie - hat er abgewartet: Er hat langsam und gründlich darauf hingebaut,

hat sich schrittweise die große handwerkliche Kunst angeeignet mit Kammermusik in kleiner und dann in großer Besetzung, mit dem 1. Klavierkonzert, mit den zwei Serenaden, dem Deutschen Requiem, und nicht zuletzt mit den (sehr erfolgreichen) Haydn-Variationen (1873), die als eine Generalprobe für die erste Symphonie anzusehen sind. Die erste Symphonie wurde 1876 in Karlsruhe uraufgeführt – Brahms, der mit 19 die ersten Kompositionen veröffentlicht hatte, war 43 Jahre alt, als er das Werk vollendete. Nach der Uraufführung 1876 hat der Komponist das Werk vor der Drucklegung noch einmal überarbeitet. 20 Jahre lang hatte er das Werk mit sich herumgetragen (erste – verworfene – Entwürfe gehen auf die 1850er Jahre zurück), bevor er – mit großem kompositorischem Verantwortungsbewußtsein – das Werk der Öffentlichkeit anvertraute. Und so ist denn diese Symphonie auch ein großartiges Meisterwerk. Mit den ersten Takten eröffnet sich gleich eine neue Klangwelt – volle, satte Klänge, schöne, warme (auch an die Volksmusik anknüpfende) melodische Bögen, alles eingebettet in einen reichen Kontrapunkt und einen brillanten Umgang mit den großen Formen. Brahms fühlte sich den klassischen Formen verpflichtet. Dafür wurde er in Wien geliebt und – gar nicht zu seiner Freude - als „Konservativer“ angesehen, als Bewahrer der Werte der großen Tradition. Doch war es vor allem die kunstvolle, handwerklich überragende Verarbeitung der Motive, die entwickelnde Variation, das Fortspinnen eines melodischen Kerns, der sich in zahlreichen Metamorphosen zu zahlreichen musikalischen Gestalten wandelt und verwandelt, das Brahms zum ausgesprochen modernen Komponisten macht. Allen voran Arnold Schönberg sah in Brahms den Fortschrittlichen, nicht den Konservativen. Brahms suchte den Ausdruck, nicht die Theatralität – auch wenn er manch pathetisch großer Geste (wie am Beginn der ersten Symphonie) nicht abgeneigt war, und war dadurch (anders als viele seiner Zeitgenossen) weit weniger den Moden unterworfen. So ist denn seine Musik auch zeitlos – zeitlos modern.

Der chromatisch aufsteigende Beginn ist der Keim des ersten Satzes der 1. Symphonie. Brahms stellt dem das markant Rhythmische entgegen in einem Staccato-Thema. Im 2. Satz mit seiner warmen Kantabilität (auch hier wird das Kernmotiv des 1. Satzes eingesponnen)lässt er besonders die Violine lyrisch-solistisch hervortreten; der 3. Satz ist kein Scherzo, sondern ein anmutiges Allegretto, der 4. Satz ist der krönende, schwelgerische Abschluss. Die breite Hornmelodie, einem Schweizer Motiv entnommen, und eine mitreißende, edle Melodie, zusammen mit Nebenthemen, bilden eine monumentale Klangkathedrale Neue Wege beschreitet die 1883 in Wien uraufgeführte 3. Symphonie – die kraftvollste des Komponisten, geschrieben mit vollkommener Sicherheit des Stils. Der überaus große Erfolg – das Werk wurde rasch in ganz Europa mit

großem Erfolg gespielt – wurde von Brahms nicht nur mit Freude, sondern auch mit Skepsis bedacht. Das Kernthema ist hier das Dreiton-Motiv F-As-F – in der Verarbeitung schwankt das Werk zwischen Dur und Moll. Der lyrisch-archaisch anmutende 2. Satz, und der eruptiv-dramatische 4. Satz geben der Symphonie einen großen Spannungsbogen. Mehr als in anderen Werken des Meisters steht hier die Erfindung im Vordergrund – es ist Brahms melodiereichste Symphonie, eine einfallsreiche, herrlich warme Musik, die dem gemeinen Charakterbild des spröden, wortkargen Brahms widerspricht. Der angebliche Misanthrop schüttet seine musikalische Freundlichkeit aus in einem Meisterwerk, das zu Unrecht etwas im Schatten der nachfolgenden 4. Symphonie steht.

GUSTAV KUHN

Nato a Salisburgo, ha studiato direzione d'orchestra con Hans Swarowsky, Bruno Maderna e Herbert von Karajan. All'età di 22 anni vinse il primo premio al concorso internazionale per direttori d'orchestra della radio austriaca a Vienna. Dal 1970 al 1977 è stato primo direttore d'orchestra dell'Opera di Dortmund e di Istanbul; nello stesso periodo ha diretto opere a Napoli, Roma, Venezia, Bologna, Zurigo e Francoforte. Nel 1974 ha fondato a Salisburgo "l'Istituto di musica aleatoria", nel 1977 ha debuttato alla Wiener Staatsoper con l'Elektra di Richard Strauss, nel 1978 al Münchner Nationaltheater con Così fan tutte di Mozart e nella stagione successiva alla Royal Opera House, Covent Garden. Nel 1980 ha diretto per la prima volta al Festival di Salisburgo e al Festival di Glyndebourne, dopo essere diventato nel 1979 primo direttore d'orchestra dello Stadttheater di Berna. Successivi debutti nel 1981 in USA, a Chicago (Fidelio), nel 1982 al Grand Opéra di Parigi (Così fan tutte), nel 1984 alla Scala di Milano (Tannhäuser), nel 1986 all'Arena di Verona (Un ballo in maschera), nel 1991 alla Suntory Hall di Tokyo (Otello), nel 1992 al Festival di Salisburgo (La Clemenza di Tito). Dal 1983 al 1985 Kuhn è stato primo direttore d'orchestra dell'Opera di Bonn, successivamente direttore dell'Opera di Roma, e infine direttore artistico del Teatro San Carlo di Napoli. Dal 1990 al 1994 ha diretto il Festival di Macerata. Gustav Kuhn ha fondato nel 1997 il Festival tirolese di Erl, di cui è direttore artistico e presidente. Dal 1986 Kuhn si dedica anche alla regia operistica. Il suo libro "Aus Liebe zur Musik" (Per amore della musica), è stato pubblicato nel 1993 da Henschel-Verlag. Dal 1987 è Direttore Artistico del Concorso Internazionale "Neue Stimmen", Fondazione Bertelsmann (Gütersloh). Nel 2003 ha assunto la carica di Direttore Artistico dell'Orchestra Haydn.

ORCHESTRA HAYDN DI BOLZANO E TRENTO

Istituzione Concertistica Orchestrale riconosciuta dal Ministero del Turismo e dello Spettacolo, l'Orchestra "Haydn" si è costituita nel 1960 per iniziativa delle Province e dei Comuni di Trento e Bolzano. L'orchestra è stata ospite dei principali sodalizi concertistici italiani ed ha preso parte a vari festival internazionali (Festival "Haydn" di Esterhazy, Bregenzer Festspiele, Festival Internazionale "A.B. Michelangeli" di Brescia e Bergamo, Festival "Mozart" di Rovereto, "Settimane musicali G. Mahler di Dobbiaco", Concorso Internazionale per Direttori d'Orchestra "A. Pedrotti" di Trento, Concorso pianistico internazionale "F. Busoni" di Bolzano, etc.). Si è esibita negli USA, in Olanda, Svizzera, Germania, Austria, Ungheria; nel 2002 è stata invitata a Vienna dove ha suonato assieme a Milva nella leggendaria "Goldener Saal" del Musikverein. Nel corso di oltre quarant'anni di attività l'Orchestra "Haydn" si è fatta interprete di un ampio catalogo di opere che ha spaziato in tutti i generi musicali, dal Barocco fino ai compositori contemporanei. Attenta alla valorizzazione di un repertorio spesso trascurato, la "Haydn" si è fatta promotrice anche della riscoperta di preziosi manoscritti, come il "Dixit Dominus" di Domenico Cimarosa, eseguito per la prima volta in epoca moderna nell'ambito del 30. Festival di Musica Sacra oppure come la "Messa solenne" di Hector Berlioz. Innumerevoli le presenze di grandi artisti alla guida della formazione sinfonica del Trentino-Alto Adige. Sul podio della "Haydn" sono saliti Claudio Abbado, Riccardo Muti, Riccardo Chailly, Eliahu Inbal, Daniel Oren, Gustav Kuhn ed altri. L'Orchestra ha accompagnato anche interpreti del calibro di G. Sokolov, Milva, etc. Attiva da molti anni sul fronte discografico, l'Orchestra "Haydn" ha inciso per CPO, VMC Classic, Agorà, ARTS.

GUSTAV KUHN

Geboren und aufgewachsen in Salzburg. Studium an den Akademien in Salzburg und Wien in den Fächern Komposition und Dirigieren (bei Wimberger, Overhoff u. Swarovsky). Studium an den Universitäten von Salzburg und Wien in den Fächern Philosophie, Psychologie und Psychopathologie. Weitere Dirigierausbildung bei Bruno Maderna und Herbert von Karajan. Als Operndirigent trat er unter anderem auf: Wiener Staatsoper, Nationaltheater München, Covent Garden London, Salzburger Festspiele, Glyndebourne Festival, Grand Opera Paris, Scala Mailand, San Carlo Neapel, Arena di Verona, Rossini Opera Festival Pesaro, Chicago Opera, Suntory Hall Tokyo. Als Orchesterdirigent: Wiener Philharmoniker, Berliner Philharmoniker, London

Philharmonic, London Symphony, Royal Philharmonic, London Philharmonia, Orchestre National de France, Tschechische Philharmonie, Wiener Symphoniker, Bamberger Symphoniker, Tonhalle Orchester Zürich, Staatskapelle Dresden, Israel Philharmonic, NHK Symphony Orchestra, St. Cecilia Rom, Filarmonica della Scala, Orchestra del Maggio Musicale Fiorentino, Orchestre de la Suisse Romande.

Als Opernregisseur u.a.: Holländer, Tannhäuser, Salome, Don Giovanni, Figaro, Così fan tutte, Falstaff, Otello, Traviata sowie der komplette Ring für die Tiroler Festspiele im Juli 2003 in Erl. Komponist und umfangreiche Lehrtätigkeit, Gründer und Leiter der Tiroler Festspiele Erl und der Accademia Montegrail bei Lucca (Ausbildung von Opernsängern, Orchestermusikern und jungen Dirigenten). Buchautor: "Aus Liebe zur Musik", Henschel Verlag Berlin 1993. 2003 wurde er zum Künstlerischen Leiter des Haydn-Orchesters bestellt.

HAYDN ORCHESTER VON BOZEN UND TRIENT

Das Haydn-Orchester wurde im Jahre 1960 auf Veranlassung der Gemeinden und Provinzen von Bozen und Trient gegründet und wird vom zuständigen Ministerium in Rom anerkannt. Es besteht aus durchschnittlich fünfzig Musikern und arbeitet schwerpunktmäßig im Raum Trentino-Südtirol. Das Orchester war in den renommierten Konzerthäusern Italiens zu Gast und nahm an verschiedenen internationalen Festivals teil (Festival "Haydn" in Eszterhazy, Bregenzer Festspiele, Internationales Festival "B. Michelangeli" von Brescia und Bergamo, Festival "Mozart" in Rovereto, "Gustav Mahler Musikwochen Toblach", Internationaler "A. Pedrotti-Wettbewerb" für Orchesterdirigenten in Trient, Internationaler Klavierwettbewerb "F. Busoni" in Bozen usw.). Es trat in den USA, in Holland, in der Schweiz, Deutschland, Österreich und Ungarn auf und wurde kürzlich nach Wien eingeladen, wo es im ausverkauften Goldenen Saal des Musikvereins mit Milva auftrat. Das Haydn-Orchester zählt, was die Aufführung des klassischen und zeitgenössischen Repertoires betrifft, zu den erfolgreichsten Klangkörpern Italiens: Zeitgenössische Komponisten wie Dallapiccola, Berio, Donatoni, Nono u.a. vertrauten ihm häufig Uraufführungen ihrer Werke an. Das Repertoire des Orchesters ist umfangreich, reicht vom Barock bis zur modernen Musikliteratur und schließt Werke symphonischen, vokalen und geistlichen Charakters mit ein. In dem Wunsch, ein oft vernachlässigtes Repertoire aufzuwerten, bemüht sich das "Haydn"-Orchester auch um die Wiederentdeckung historischer Manuskripte: beispielsweise "Dixit Dominus" von Domenico Cimarosa, das im Rahmen des 30. Festivals Geistlicher Musik aufgeführt wurde. Am Pult des "Haydn"-Orchesters standen zahlreiche große

Dirigenten wie Claudio Abbado, Riccardo Muti, Riccardo Chailly, Eliahu Inbal, Daniel Oren, Gustav Kuhn, u.a. Das Orchester begleitete Solisten wie G. Sokolov, Milva u.a. Seit mehreren Jahren erfolgen Platteneinspielungen bei CPO, VMC Classic, Agorá und ARTS.

ENSEMBLE SONNERIE

Monica Huggett, violino/Geige

Elizabeth Kenny, liuto/Laute

Emilia Benjamin, viola da gamba

Matthew Halls, clavicembalo/Cembalo

HEINRICH IGNAZ FRANZ VON BIBER 1644-1704

nel tricentenario della morte 1704-2004

zum 300. Todesjahr 1704-2004

Sonate del Santissimo Rosario VI – XVI

Rosenkranzsonaten VI – XVI

I Misteri Dolorosi/Die schmerzreichen Geheimnisse

Sonata VI

Gesù prega nell'Orto del Getsemani *in do minore*

Jesus, der für uns geschwitzt hat *in c-moll*

Lamento/Adagio/Presto /Adagio/o.Bez.-senza ind./o.Bez.-senza ind./Adagio/Adagio

Sonata VII

La flagellazione *in fa maggiore*

Jesus, der für uns geißelt worden ist *in F-dur*

Allamanda – Variatio – Sarabanda - Variatio

Sonata VIII

L'incoronazione di spine *in si bemolle maggiore*

Jesus, der für uns mit Dornen gekrönt worden ist *in B-dur*

Sonata/Adagio/Presto - Guigue – Double/Presto - Double 2

Sonata IX

La salita sul Calvario con la Croce *in la minore*

Jesus, der für uns das schwere Kreuz getragen hat *in a-moll*

Sonata – Courente – Double - Finale

Sonata X

La Crocifissione *in sol minore*

Jesus, der für uns gekreuzigt worden ist *in g-moll*

Präludium – Aria/Variatio/Adagio

I Misteri Gloriosi/Die glorreichen Geheimnisse

Sonata XI

La Resurrezione *in sol maggiore*

Jesus, der von den Toten auferstanden ist *in G-dur*

Sonata – Ressurexit Christus hodie - Adagio

Sonata XII

L'Ascensione *in do maggiore*

Jesus, der in den Himmel aufgefahren ist *in C-dur*

Intrada – Aria Tubicinum – Allamanda – Courente - Double

Sonata XIII

La Discesa dello Spirito Santo *in re minore*

Jesus, der uns den Heiligen Geist gesandt hat *in d-moll*

Sonata – Gavotte – Guigue - Sarabanda

Sonata XIV

L'Assunzione di Maria in cielo *in re maggiore*

Jesus, der dich, o Jungfrau, in den Himmel

aufgenommen hat *in D-dur*

Grave/Adagio – Aria/Guigue

Sonata XV

L'Incoronazione di Maria Regina in Cielo *in do maggiore*

Jesus, der dich o Jungfrau im Himmel

gekrönt hat *in C-dur*

Sonata – Aria/Canzon - Sarabanda

Sonata XVI – Passacaglia

L'Angelo Custode guida degli uomini *in sol Minore*

Der Schutzengel als Begleiter des Menschen *in g-moll*

Adagio/Allegro/Adagio

Ortisei, Chiesa di S. Giacomo, ore 17:00 Uhr, St. Jakob-Kirche, St. Ulrich

19.08.04

LUOGHI DELL'ARTE: SACUN

Le sonate dei misteri del rosario vengono eseguite in un luogo sacro particolarmente adatto a questa musica: nella chiesa di San Giacomo, un gioiello dell'architettura gotica.

La Chiesa di S. Giacomo (la "dlieja da Sacun") poco sopra Ortisei è raggiungibile solo a piedi (di cammino ca. 15 minuti) risulta essere, in base a documenti storici, la più antica chiesa dell'intera valle. È dedicata a S. Giacomo, il protettore degli escursionisti e dei pellegrini. Ricca di dipinti e quadri, alloggia nell'angolo del coro alcuni begli affreschi; interessanti sculture presso l'altare principale in stile barocco (originale conservato nel Museo della Val Gardena).

Orario d'apertura della Chiesa nel periodo dal 13 luglio al 24 settembre:

Martedì, mercoledì e giovedì: ore 10.30 - 12.00 , Venerdì: ore 15.30 - 17.00

Per l'orario della settimana di ferragosto per favore rivolgersi all'associazione turistica di Ortisei.

KUNSTSTÄTTE SACUN

Die Rosenkranzsonaten werden an einem für den Inhalt geeigneten Ort aufgeführt: In der Kirche „Sacun“ - das mittelalterliche Kirchlein ist ein Kleinod der gotischen Architektur.

Die St. Jakobskirche (la „dlieja da Sacun“) liegt oberhalb von St. Ulrich und ist nur zu Fuß erreichbar (ca. 15 Minuten Gehzeit). Die der Überlieferung nach älteste Kirche des

Tales ist dem Heiligen Jakob geweiht, dem Beschützer der Wanderer und Pilger. Malerisch gelegen, birgt sie im Chor einen schönen Freskenzyklus und am barocken Hauptaltar Skulpturen (Originale im Grödner Heimatmuseum).

Öffnungszeiten der Kirche im Zeitraum vom 13. Juli bis 24. September:

Dienstag, Mittwoch und Donnerstag jeweils von 10.30 bis 12.00 Uhr, Freitag von 15.30 bis 17.00 Uhr

Für die ausgeweiteten Öffnungszeiten in der Hochferienwoche von Ferragosto wenden Sie sich bitte an den Tourismusverein St. Ulrich.

MISTERI E VIRTUOSISMO

Ai suoi tempi era famoso, riscuoteva grandissimi successi e ammirazione, era un personaggio brillante che fece una carriera splendida e alquanto unica. Al grande pubblico odierno è meno noto - a torto, perché il compositore e violinista orgoglioso ed eccentrico è uno dei più proficui e importanti compositori di musica strumentale della seconda metà del seicento a nord delle Alpi. Heinrich Ignaz Franz von Biber è nato nel 1644 a Wartenberg (oggi Strá pod Ralskem) nei pressi di Reichenberg in Boemia. Le testimonianze e i documenti sull'infanzia e sul periodo della sua formazione musicale sono pochissimi. Un primo impiego lo ha avuto negli anni 60 nella Stiria, poi lo si ritrova alla corte dell'arcivescovo di Olmütz (Moravia) Karl Lichtenstein-Kastelkorn. Colse l'occasione di un viaggio in Tirolo nel 1670, ufficialmente programmato per l'acquisto di strumenti, per una fuga clamorosa: senza chiedere al suo datore di lavoro il suo licenziamento, anzi, senza che questo ne fosse a conoscenza, decise di non tornare a Olmütz e di entrare prontamente in servizio presso l'arcivescovo di Salisburgo (probabilmente Biber si era messo d'accordo già prima della fuga). A Salisburgo Biber ha conquistato le posizioni più alte della corte e tanti onori: nel 1679 è vice maestro di cappella, nel 1684 maestro di cappella, nel 1690 viene nobilitato dall'imperatore Leopoldo I. - il musicista, da poco modesto che era, aveva lui stesso chiesto l'onorificenza. Biber è morto a Salisburgo nel 1704. Biber ebbe un ruolo determinante nella creazione, nella musica per violino, di uno stile tedesco autonomo che si discosta da quello italiano, stile che si distingue tra l'altro attraverso composizioni a più voci e attraverso la predilezione per le variazioni. Biber inoltre realizza l'intrecciamento, tipico della musica austriaca, di elementi popolari con la musica colta. Innanzi tutto nella musica strumentale Biber sa rapire l'ascoltatore con musiche ricche di invenzione e innovazione. Le sue opere sfoggiano un equilibrio incantevole fra precisione

dell'impianto formale-architettonico da un lato e voglia di sperimentazione dall'altro lato, sperimentazione che scaturiva direttamente dal suo virtuosismo sul violino. Nel 1676 Franz Heinrich Ignaz von Biber dedica all'arcivescovo di Salisburgo la sua composizione più affascinante che gli ha fatto ottenere molta ammirazione fino ad oggi: le 15 Sonate sul Santissimo Rosario per violino e basso continuo. Il titolo originale della musica non ci è pervenuto data la mancanza del frontespizio del manoscritto. La composizione, una contemplazione virtuosistica dei 15 misteri del rosario – nel manoscritto sono inserite delle piccole illustrazioni degli episodi raccontati - fanno un uso sistematico della scordatura, prassi assai in voga in quei tempi. In ciascuna delle sonate le corde dello strumento vengono accordate in modo diverso da quello usuale. Soltanto la prima sonata e quella conclusiva, la Passacaglia, usano l'accordatura normale. Ciò che l'ascoltatore vede di diteggiatura perciò non corrisponde ai suoni prodotti dallo strumento: Infatti il violinista suona le note come sono scritte producendo però a causa della scordatura altri suoni, in modo che suono e notazione divergono tra di loro. Il numero delle sonate (15 più la Passacaglia finale) corrisponde ai cinque per tre misteri del rosario (gaudiosi, dolorosi, gloriosi). La scordatura non è soltanto virtuosistica ma dona ai singoli misteri una connotazione timbrica e melodica propria, adeguata al mistero, permettendo tra l'altro accordi e diteggiature difficilissimi o impossibili da eseguire con l'accordatura normale. La scordatura dunque è al servizio dell'affetto che il compositore intende esprimere. Le sonate sono di un'avvincente ricchezza formale; Biber distende davanti all'ascoltatore la sua superba maestria tecnica, retorica ed espressiva.

GEHEIMNISSE UND VIRTUOSENTUM

Zu Lebzeiten war er berühmt und bewundert, ein schillernder Zeitgenosse, der eine glänzende wie einmalige Karriere gemacht hat. Heute ist er dem breiten Publikum weniger bekannt - zu Unrecht, denn der ehrgeizige und exzentrische Komponist und Violinist ist einer der bedeutendsten und fruchtbarsten Komponisten von Instrumentalmusik nördlich der Alpen in der 2. Hälfte des 17. Jahrhunderts. Heinrich Ignaz Franz von Biber wurde 1644 im böhmischen Wartenberg (heute Strá pod Ralskem) geboren. Über seine Ausbildung weiß man wenig. Erste Anstellungen hatte er in den 60er Jahren in der Steiermark, dann findet man ihn am erzbischöflichen Hof in Olmütz (Mähren) bei Karl Lichtenstein-Kastelkorn. Auf einer Reise für Instrumenteneinkäufe nach Absam in Tirol 1670 setzte er sich ab, ohne die Kündigung einzureichen und ohne dem Arbeitgeber seinen Abgang überhaupt mitzuteilen, und nahm sogleich seinen Dienst

beim Erzbischof von Salzburg auf (wahrscheinlich war die neue Anstellung schon vor der Flucht abgesprochen worden). Hier stieg er zu den höchsten Aufgaben und Ehren auf: 1679 wurde er Vize-Hofkapellmeister, 1684 Hofkapellmeister, 1690 wurde er von Leopold I. geadelt – Biber hatte, unbescheiden wie er war, selbst darum angesucht. Gestorben ist Biber 1704 in Salzburg. Biber spielte eine zentrale Rolle bei der Ausformung eines eigenständigen, vom dominierenden italienischen Stil abweichenden, deutschen Stils in der Geigenmusik, die sich u.a. durch mehrstimmiges Spiel und durch die Vorliebe für Variationssätze auszeichnet. Biber weist außerdem die für die österreichische Musik kennzeichnende Verwebung volkstümlicher Elemente mit der hohen Kunst der Musik auf. Besonders in der Instrumentalmusik findet Biber zu seinen einfallsreichen, innovativen Schöpfungen. Die Werke weisen ein überzeugendes Gleichgewicht auf zwischen präziser Konstruktion und Strukturierung einerseits und experimenteller Freude andererseits, für die die außergewöhnlichen Fähigkeiten des Geigenvirtuosen Pate standen. 1676 widmete Biber dem Erzbischof von Salzburg sein interessantestes Werk, das ihm bis heute am meisten Bewunderung eingebracht hat: Die 15 Rosenkranzsonaten für Violine und Basso Continuo. Der ursprüngliche Titel ist nicht bekannt, da die erste Seite der Handschrift verloren ging. Das Werk, eine virtuose Kontemplation der 15 Geheimnisse des Rosenkranzes (in die Handschrift sind Illustrationen der Geheimnisse eingefügt) machen einen systematischen Gebrauch von der Skordatur der Violine. In jeder Sonate wird das Instrument jeweils umgestimmt – nur die 1. Sonate der Reihe des Rosenkranzes und die abschließende, große Passacaglia sind normal gestimmt. Das, was man an Griffen sieht, entspricht nicht dem, was man hört: Der Violinist greift die geschriebenen Noten – das klangliche Ergebnis weicht aufgrund der Skordatur jedoch von der Notation ab. Die Zahl der Sonaten (15) entspricht den fünf mal drei Geheimnissen des Rosenkranzes mit zusätzlicher, die Sonatenreihe abschließender Passacaglia. Die Skordatur ist nicht nur virtuoses Spiel, sondern gibt den einzelnen Geheimnissen auch jeweils eigene Klangfarben und ermöglicht sonst kaum zu bewerkstellende Akkorde oder Doppelgriffe: Die Skordatur steht im Dienst des Affektes. Die einzelnen Sonaten sind formal von faszinierender Vielfalt, Biber eröffnet dem Zuhörer seine ganze Meisterschaft im Technischen wie in Rhetorik und Affektdarstellung, Symbolik, Allegorie und Frömmigkeit.

MONICA HUGGETT

Monica Huggett è nata a Londra e ha studiato violino moderno con Manoug Parikian alla Royal Academy of Music. Fin da ragazza si è accostata allo studio del violino barocco provando un'immediata consonanza con le risorse espressive di questo strumento. Si esibisce in tutto il mondo come solista, direttore e camerista. Ha registrato CD per Emi, Harmonia Mundi, Philips, Virgin, Erato e Decca collaborando con importanti orchestre quali la Hanover Band, Reglan Baroque Players, Orchestra of the age of Enlightenment, Academy of Ancient Music, Amsterdam Baroque Orchestra che lei stessa ha formato facendovi confluire l'esperienza della Portland Baroque Orchestra. La Stagione 1995/1996 ha visto il suo debutto come principale Direttore Artistico della Portland Baroque Orchestra. L'anno precedente era stata direttore ospite della Norwegian Chamber Orchestra, della Swedish Chamber Orchestra, della Israel Camerata, della Los Angeles Chamber Orchestra, degli ensemble Arion di Montreal e Tafelmusik di Toronto. Nel Regno Unito ha lavorato principalmente con il suo Ensemble Sonnerie che recentemente ha inciso i quartetti per pianoforte di Mozart e le sonate per violino di Biber – quest'ultimo CD ha vinto nel 2002 il prestigioso premio Gramophone come migliore registrazione strumentale dell'anno. Tra i progetti discografici le Sonate sui Misteri del Rosario di Biber e le Triosonate di Händel. Accanto alla sua impegnativa attività concertistica e discografica Monica Huggett è docente presso la Hochschule für Künste di Brema in Germania. Nel 1994 inoltre è diventata membro della Royal Academy of Music di Londra. Monica Huggett suona un violino Amati di Cremona costruito nel 1618.

ENSEMBLE SONNERIE

Sonnerie è uno tra i più accreditati ensemble musicali su strumenti d'epoca. Fondato da Monica Huggett nel 1982, con sede a Londra, il complesso, oltre ai numerosi successi riscossi con i concerti tenuti nella prestigiosa Wigmore Hall di Londra, è stato apprezzato per le sue performance da Sydney a Parigi e da Helsinki a Vancouver. L'organico di Sonnerie è costituito da quattro musicisti: Monica Huggett, violino; Emilia Benjamin, violino, viola da gamba e viola; Joe Crouch, violoncello e viola da gamba e Matthew Halls, clavicembalo. La struttura dell'ensemble è comunque flessibile - da formazioni cameristiche allargate a gruppi ridotti per l'esecuzione ad esempio di triosonate o quartetti. Nelle stagioni scorse i musicisti di Sonnerie sono stati invitati all'Early Music Festival di Boston, al Gulbenkian Early Music Days di Lisbona, al Vantaa Baroque Festival in Finlandia, al Kothen Bachfest in Germania, all'Early Music Festival di

Glasgow. Il complesso si è inoltre esibito ad Aldeburgh, Birmingham e St. Petersburg e ha realizzato tournée negli Stati Uniti e in Canada. Gli impegni più recenti includono concerti al Festival Halle Händel, al Festival Ansbach, al Nordic Baroque Festival in Svezia e allo Spitalfields Festival di Londra. Sonnerie ha inoltre recentemente suonato al Tudeley Festival, al Theatre Royal Bath di Oxford, alla Wigmore Hall e in St John's Smith Square. Sonnerie ha effettuato registrazioni per le etichette Virgin classics, Harmonia Mundi USA, Teldec, ASV (i quartetti per pianoforte di Mozart) e per CPO, con la quale ha inciso le trisonate op. 1 di Vivaldi. Le ultime produzioni comprendono l'incisione delle Sonate 1681 di Biber e Nisi Dominus con Thomas Guthrie (CD che ha vinto il Gramophone Award 2002), l'incisione delle trisonate di Händel e il primo concerto per pianoforte con David Owen Norris.

MONICA HUGGETT

Monica Huggett wurde in London geboren; sie hat moderne Violine mit Manoug Parikian an der Royal Academy of Music studiert, hat gleichzeitig aber auch auf der Barockgeige studiert, zu deren Ausdrucksmitteln sie einen unmittelbaren Zugang fand. Huggett tritt weltweit als Solistin, Kammermusikerin und Dirigentin auf. Sie hat verschiedene CDs für Emi, Harmonia Mundi, Philips, Virgin, Erato und Decca eingespielt; dabei hat sie mit wichtigen Orchestern zusammengearbeitet, wie Hannover Band, Reglan Baroque Players, Orchestra of the age of Enlightenment, Academy of Ancient Music oder dem Amsterdam Baroque Orchestra, in das sie die Erfahrungen des Portland Baroque Orchestra einfließen ließ. In der Saison 1995/1996 debütierte Huggett als Künstlerische Leiterin des Portland Baroque Orchestra. Im Jahr zuvor war sie als Dirigentin zu Gast beim Norwegian Chamber Orchestra, Swedish Chamber Orchestra, Israel Camerata, Los Angeles Chamber Orchestra und bei den Ensembles Arion von Montreal und Tafelmusik von Toronto. In Großbritannien hat sie in erster Linie mit ihrem Ensemble Sonnerie gearbeitet, mit dem sie u.a. die Klavierquartette von Mozart und die Violinsonaten von Biber eingespielt hat; die Biber-CD wurde 2002 mit dem angesehenen Gramophone Award als beste Instrumentalaufzeichnung des Jahres ausgezeichnet. Zu ihren Einspielungsprojekten gehören auch die Rosenkranz-Sonaten von Biber und die Trisonaten von Händel.

Neben ihrer regen Konzerttätigkeit und den zahlreichen Einspielungen ist Monica Huggett Dozentin an der Hochschule für Künste in Bremen.

1994 wurde sie außerdem Mitglied der Royal Academy of Music in London.

Monica Huggett spielt auf einer Geige Amati von Cremona aus dem Jahr 1618.

ENSEMBLE SONNERIE

Sonnerie gehört zu den angesehensten Ensembles für Alte Musik auf Originalinstrumenten. Das 1982 von Monica Huggett gegründete Ensemble mit Sitz in London hat neben den zahlreichen erfolgreichen Konzerten in der Wigmore Hall in London große Anerkennung gefunden für seine Konzerte von Sydney bis Paris und von Helsinki bis Vancouver. Die Kernbesetzung von Sonnerie besteht aus vier Musikern: Monica Huggett (Geige), Emilia Benjamin (Geige, Viola da gamba und Viola); Joe Crouch (Cello und Viola da gamba) und Matthew Halls (Cembalo). Die Besetzung ist flexibel und reicht von vergrößerten Kammermusik-Besetzungen bis zu reduzierter Besetzung für Triosonaten oder Quartette. In den letzten Jahren waren die Musiker zu Gast bei verschiedenen Festivals, wie das Early Music Festival in Boston, Gulbenkian Early Music Days Lissabon, Vantaa Baroque Festival (Finland), Kothen Bachfest (Deutschland), Early Music Festival von Glasgow. Das Ensemble ist außerdem u.a. in Aldeburgh, Birmingham und St. Petersburg aufgetreten und hat Tourneen durch die Vereinigten Staaten und Kanada durchgeführt. Die jüngsten Auftritte hatte Sonnerie beim Händel-Festival in Halle, Festival Ansbach, Nordic Baroque Festival in Schweden, Spitalfields Festival London, Tudeley Festival, Theatre Royal Bath in Oxford, Wigmore Hall und St John's Smith Square. Sonnerie hat verschiedene CDs eingespielt für Virgin classics, Harmonia Mundi USA, Teldec, ASV (die Klavierquartette von Mozart) und für CPO (die Trio Sonate op. 1 von Vivaldi). Zuletzt hat das Ensemble die Sonaten von 1681 von Biber und sein Nisi Dominus mit Thomas Guthrie eingespielt (die Aufzeichnung hat den Gramophone Award 2002 gewonnen), die TrioSonaten von Händel und sein erstes Klavierkonzert mit David Owen Norris.

MUJIGA DI POPULI

DAL MONDO DELLE LINGUE MINORITARIE E DEI DIALETTI

MUSIK DER SPRACHEN

ORCHESTRA DAMALS UND HEUTE ORCHESTER

Salmi ebraici, ieri e oggi/Psalmen auf Hebräisch, damals und heute

Michael Alexander Willens, Direzione/Leitung

SALOMONE ROSSI 1570-1630

Hashirim asher Lish'lomo (I Canti di Salomone

Die Lieder von Solomon)

Shir Hamma'alot, BeShuv Adonai (Salmo/Psalm 128)

per due soprani, due tenori, un basso

für zwei Soprane, zwei Tenöre, Bass (SSTTB)

Lamnatsheach al Hashsheminit Mizmor (Salmo/Psalm 12) *SST*

Ye Susum Midbar (Isaiah/Jesaja 35: 1,2,5,6,10) *SSATB*

Eftah Nah Sfatai *SSAATBB*

Al Nahoret Bavel (Salmo/Psalm 137) *STTB*

Shir Hamma'alot, Le David , Lulei Adonai (Salmo/Psalm 124) *SSATBB*

Shir Hamma'alot, Ashrei Kol YeRe Adonai (Salmo/Psalm 128) *SAB*

Odekha Ki Anitani (Salmo/Psalm 118: 21-24) *SSTTBB*

Eftah Shir Bisfatai *a due cori/für Doppelchor (SSAATBB)*

Shir Hamma'alot, Ashrei Kol YeRe Adonai (Salmo/Psalm 128) *SSATB*

Mizmor L'Toda (Salmo/Psalm 100) *SSATB*

Baruch Haba Be Shem Adonai (Salmo/Psalm 118: 26-29) *SSATTB*

Shir Hamma'alot, Ashrei Kol YeRe Adonai (Salmo/Psalm 128) *SSATTB*

STEVE REICH 1936

Tehillim (Salmi/Psalmen)

per tre soprani e contralto soli e ensemble

für drei Soprane-, einen Alt und Ensemble

Part I. Psalm 19: 2-5

Part II. Psalm 34: 13-15

Part III. Psalm 18: 26-27

Part IV. Psalm 150: 4-6

[Ortisei, Chiesa Parrocchiale, ore 21:00 Uhr, Pfarrkirche, St. Ulrich 26.08.04](#)

EBREI & MUSICA

Shlomo Me-ha-Adumin ossia Salomone Rossi, nato a Mantova da un'antica famiglia ebrea e noto anche come l'"Ebreo", ha sviluppato le sue doti artistiche anche per la tolleranza dei Gonzaga verso la cultura ebrea. L'itinerario artistico (e la vita) di Rossi hanno trovato una fine repentina quando, nel 1630, le truppe imperiali di Ferdinando II assediavano Mantova ("sacco di Mantova"), saccheggiando e devastando la città; oltre 2.000 ebrei dovettero fuggire dal ghetto distrutto – fu la fine tragica di un episodio incoraggiante nella storia della cultura. L'inventività di Salomone Rossi, che nella cappella ducale collaborò con Claudio Monteverdi, ha conosciuto e influenzato prima la tradizione polifonica rinascimentale poi la monodia e l'evoluzione stilistica del primo barocco. Sono di Rossi i primi madrigali con basso continuo che ci sono pervenuti. Le sue sonate per violino tracciano lo sviluppo della sonata barocca. Il merito maggiore però è quello della mediazione fra cultura e musica cristiano-cattolica e cultura e musica ebrea. Salomone Rossi voleva rinnovare il canto della Sinagoga con l'introduzione della polifonia, progetto che comportava tra l'altro un problema di non poco conto: la musica va letta da sinistra a destra, la scrittura ebrea invece da destra a sinistra - la sincronizzazione testo-musica dunque era una sfida. Nonostante gli sforzi di Rossi per una scrittura musicale semplice la comunità ebrea non era entusiasta. La polifonia era troppo lontana dalla tradizione, implicava la necessità di cantanti di professione, e veniva a mancare l'intelligibilità del testo, considerata sostanziale per la liturgia ebrea. La musica liturgica ebrea di Rossi perciò presto cadde in oblio. Nella musica ebrea di Rossi non si trovano elementi di musica etnica come sono popolari oggi. Come era largo uso nella musica per la liturgia cattolica, Rossi aveva innalzato a modello la grande musica del suo tempo, a cui la musica liturgica andava adeguata, seppur rispettando ovviamente i principi liturgici. I suoi "Canti di Salomone" (1622), scritti nel segno di questa convinzione, sono semplici ma emozionanti.

Di concezione completamente diversa la creatività di Steve Reich. Reich, in assoluto fra i personaggi più illustri del mondo musicale, può essere considerato il più interessante ed eminente dei compositori della cosiddetta "minimal music" che a livello internazionale ha riscontrato un enorme successo: moduli melodici e ritmici semplici vengono ripetuti, in un tessuto a più voci, per un periodo esteso apportando continuamente variazioni minime. In "Tehillim" per voci e strumenti (1981) quattro voci femminili plasmano un corpus estremamente complesso e melodico; la struttura musicale è rigorosamente canonica ed è accompagnata da percussioni menzionate già nella Torah. Le percussioni danno alla composizione non solo un'impulsività ritmica vivace e scattante, ma la coloriscono anche di un'attraente arcaicità. Le voci femminili come allegoria del canto degli angeli e la pulsazione ritmica come allegoria dell'atavico conferiscono a "Tehillim" una dimensione mistico-magica che riesce ad affascinare il pubblico.

JÜDISCHE MUSIK DAMALS UND HEUTE

Der in Mantua 1570 in einer traditionsreichen jüdischen Familie geborene (auch als "Hebreo" bekannte) Salomone Rossi (Shlomoh Me-ha-Adumin) konnte seine künstlerischen Fähigkeiten nicht zuletzt deshalb entfalten, weil er von der Toleranz der Gonzagas gegenüber der jüdischen Kultur profitierte. Die Laufbahn (und das Leben) von Rossi nahm ein jähes Ende im Jahr 1630, als die kaiserlichen Truppen von Ferdinand II. Mantua angriffen ("Sacco di Mantova"), plünderten und verwüsteten; über 2.000 Juden flohen aus dem zerstörten Ghetto: Es war das tragische Ende einer kulturellen Aufbruchzeit. Der einflussreiche Komponist Salomone Rossi, der in der Hofkapelle in Mantua auch mit Claudio Monteverdi gearbeitet hatte, hat zunächst die Tradition der Polyphonie der Renaissance und dann die Umwälzung der Monodie und die Stilentwicklung des Frühbarock miterlebt und mitgeprägt. Von ihm sind die ersten bekannten Beispiele von Madrigalen mit Basso continuo; seine Violinsonaten zeichnen die Entwicklung der Barocksonate vor. Vor allem aber hat Rossi eine Befruchtung zwischen christlicher (katholischer) und jüdischer Kultur herbeigeführt. Rossi wollte den Synagogengesang erneuern, indem er die Polyphonie in diese Musik einführte. Dabei hatte er ein nicht unwesentliches Problem zu lösen: die hebräische Schrift wird von rechts nach links gelesen, die Notenschrift jedoch von links nach rechts – die Textsynchronisierung war also eine beachtliche Herausforderung. Doch trotz seiner Anstrengungen um eine einfache Schreibweise war die Kultusgemeinde nicht begeistert. Die Musik entfernte sich zu sehr von der Tradition und die Polyphonie brachte die Notwendigkeit von professionellen Ausführenden, es ging damit aber auch die für die jüdische Kultur wichtige Textverständlichkeit verloren. Rossis liturgische Musik für die Synagoge wurde so bald wieder vergessen. In seiner Musik ist wenig vom heute sehr beliebten ethnischen Einschlag zu spüren: Er geht – ähnlich wie dies in der Kirchenmusik seiner Zeit geschehen war – vom Modell der großen Musik seiner Zeit aus. Die polyphone Musik der "Lieder von Salomon" (1622) ist schlicht, aber ergreifend.

Ganz anders gelagert ist das Schaffen von Steve Reich. Reich gehört zu den bekanntesten Gestalten des internationalen Musiklebens, er gilt als der interessanteste und vielseitigste Vertreter jener Richtung, die als "minimal music" weltweit einen durchschlagenden Erfolg hatte: einfache melodische und/oder rhythmische Module werden, in mehrstimmiger Textur, über eine längere Zeit wiederholt und dabei ständig minimal abgeändert und verschoben. In "Tehillim" für Stimmen und Instrumentalmusik (1981) bilden vier Sängerinnen einen komplizierten, hochmelodischen Korpus. Alle vier Stimmen singen versetzt die gleiche Melodie – es entsteht ein strenger Kanon, der von Percussion-Instrumenten begleitet wird, die allesamt bereits in der Thora Erwähnung fanden. Diese Instrumente geben der Komposition nicht nur den starken rhythmischen Impuls, sondern vermitteln auch einen Eindruck von der Altertümlichkeit der Texte. Frauenstimmen als Assoziation zum Gesang der Engel und rhythmisches Pattern, als Assoziation zum Archaischen, verleihen dem Werk eine mystisch-magische Dimension, die den Zuhörer zu fesseln vermag.

ORCHESTRA "DAMALS UND HEUTE"

L'orchestra "Damals und Heute" (ieri ed oggi) è una formazione unica nel suo genere, il cui repertorio spazia dal Seicento alla musica contemporanea. L'orchestra è composta da musicisti relativamente giovani (fra i 20 e 30 anni) di estrazione internazionale (Germania, Austria, Francia, Olanda, Italia, Inghilterra, Canada, Australia, Argentina e Stati Uniti) che hanno maturato esperienze solidissime con complessi di fama mondiale come The Chamber Orchestra of Europe, Musica Antiqua Köln, Concentus musicus Wien, Akademie für alte Musik Berlin, Concerto Köln, Ensemble Modern, The Orchestra Revolutionnaire et Romantique ed altri. I concerti dell'orchestra sono monotematici. Dopo aver scelto il repertorio viene fatta un'attenta ricerca sulle fonti, in modo da portare a luce le intenzioni del compositore. Nonostante la concorrenza molto forte delle orchestre che godono di finanziamenti pubblici l'orchestra "Damals und heute", organizzata secondo principi dell'economia privata, si è confermata sulla scena musicale internazionale attraverso il suo alto livello esecutivo.

MICHAEL ALEXANDER WILLENS

Michael Alexander Willens, direttore artistico e musicale dell'orchestra Damals und Heute è nato a Washington D.C.; ha studiato direzione d'orchestra alla famosa Juilliard School di New York diplomandosi con lode. Si è inoltre perfezionato con Jacques-Louis Monod, Harold Farberman, Paul Vorwerk (direzione corale) e Leonard Bernstein a Tanglewood. Ha diretto numerose orchestre nell'area di New York. Attualmente dirige l'orchestra Damals und Heute, di cui è il fondatore. Michael Willens ha all'attivo una profonda familiarità con pratiche esecutive che vanno dallo stile barocco passando per quello classico e romantico fino alla musica contemporanea. Nel suo repertorio si trovano composizioni di Beethoven, Brahms, Mahler, Strauss, Debussy, Ravel, Stravinsky, Mozart, Haydn, Schubert, Mendelssohn-Bartholdy e Schumann. Di particolare importanza per

lui è l'esecuzione della musica contemporanea americana. Nel 1994 Willens è stato chiamato come assistente alla direzione dal famoso „Bard Music Festival Rediscoveries“. Nel 1995 ha diretto l'„Histoire du Soldat“ di Stravinsky in Virginia e allo Shakespeare Theatre a Washington D.C., riportando un notevole successo di critica. Nel novembre dello stesso anno è stato ospite della famosa serie di concerti „Grandi Esecutori al Lincoln Center“ di New York con un programma bachiano. A partire dal 1996 Michael Willens ha diretto numerosi concerti a capo dell'orchestra Damals und Heute. Nel settembre 1997 è uscito il primo CD dell'orchestra con opere di Haydn, Pärt e Samuel Barber.

ORCHESTER „DAMALS UND HEUTE“

Das 1996 gegründete Orchester „Damals und Heute“ wurde von dem New Yorker Dirigenten und Bernstein-Schüler Michael Willens gegründet. Das außergewöhnliche Ensemble, das Musik vom 17. bis zum 20. Jahrhundert sowohl auf Originalinstrumenten als auch auf modernem Instrumentarium darbietet, konzertierte bisher in vielen Staaten Europas, den USA und Australien. Die Mitglieder des international besetzten Orchesters haben ihre Erfahrungen in folgenden Orchestern gemacht: Ensemble Modern, Musica Antiqua Köln, The Chamber Orchestra of Europe, Concentus Musicus Wien, Akademie für alte Musik Berlin, Concerto Köln, Orchestre Revolutionnaire et Romantique und anderen namhaften Orchestern. Jedes Konzertprogramm ist monothematisch. Trotz der starken Konkurrenz durch die staatlich subventionierten Orchester konnte sich das Orchester „Damals und Heute“ als privatwirtschaftlich finanzierter Kulturbetrieb im Musikbusiness behaupten und sich etablieren und ein hohes künstlerisches Niveau erarbeiten.

MICHAEL ALEXANDER WILLENS

Michael Alexander Willens, künstlerischer und musikalischer Leiter des Orchester Damals und Heute, wurde in Washington D.C. geboren und erhielt seine Ausbildung an der berühmten Juilliard School in New York, die er mit Auszeichnung absolvierte. Nach seinem Abschluss setzte er sein Dirigierstudium bei Jaques-Louis Monod, Harold Fabermann, Paul Vorwerk (Chorstudium) und Leonard Bernstein fort. Sehr schnell folgten Engagements in und außerhalb New Yorks. Neben seinem umfassenden Repertoire geistlicher Musik widmete sich Michael Willens insbesondere der symphonischen Musik. Zu seinem festen Repertoire zählen Komponisten wie Beethoven, Brahms, Mahler, Strauß, Debussy, Ravel, Strawinsky, Wagner, Mozart, Haydn, Schubert, Mendelssohn-Bartholdy und Schumann. Ein weiterer Schwerpunkt seiner Tätigkeit ist die zeitgenössische amerikanische Musik.

1994 war Willens „Assitant Conductor“ beim internationalen „Bard Music Festival Rediscoveries“, 1995 Strawinskys „Geschichte vom Soldaten“ in Virginia und Washington D.C.; weiters gastierte Willens innerhalb

der renommierten Konzertreihe „Great Performers at Lincoln Center“ mit einem Bach-Programm in New York. Seit 1996 ist Michael Willens künstlerischer Leiter und Dirigent des Orchester Damals und Heute und kann auf eine Vielzahl von Konzerten im In- und Ausland mit einigen TV- und Radio-Aufzeichnungen zurückblicken.

ORCHESTRA SONOTON ORCHESTER

Vinzenz Senoner, direzione/Leitung

SAVERIO MERCADANTE 1795-1870

Concerto in mi minore per flauto e orchestra

Konzert in e-moll für Querflöte und Orchester

Allegro maestoso

Largo

Rondò russo (allegro vivace)

Elisabeth Demetz, flauto traverso/Querflöte

CONRADIN KREUTZER 1780-1849

Variazioni in sol per la tromba cromatica

Variationen in G für die chromatische Trompete

Andante maestoso

Thema mit Variationen

Dieter Demetz, tromba/Trompete

ERNST SACHSE 1810-1849

Concertino per trombone e orchestra

Concertino für Posaune und Orchester

Allegro maestoso

Adagio

Thema mit Variationen

Matthäus Crepaz, trombone/Posaune

FELIX MENDELSSOHN-BARTHOLDY 1809-1847

Concerto per violino e orchestra in mi minore op. 64

Konzert für Violine und Orchester in e-moll op. 64

Allegro molto appassionato

Andante

Allegretto non troppo – Allegro molto vivace

Caterina Demetz, violino/Violine

Santa Cristina, Chiesa Parrocchiale, ore 21:00 Uhr, Pfarrkirche, St. Christina 31.08.2004

CONRADIN KREUTZER, ERNST SACHSE, SAVERIO MERCADANTE

Conradin Kreutzer fu compositore di successi mutevoli (come maestro di cappella arrivò fino al Kärntnertheater di Vienna). Le “Variazioni in sol” (le parti della composizione sono state trovate nel 1984 a Ortisei) sono state scritte per l’allora nuovissima invenzione della tromba a pistoni. Il pezzo riunisce l’esercizio classico con inventività melodica e sfide tecniche.

Il compositore tedesco Ernst Sachse ha scritto un concertino per trombone basso e uno per trombone tenore, inoltre numerosi studi e pezzi solistici per tromba. Sachse scriveva secondo modelli romantici, ma nonostante la qualità della sue composizioni il successo gli è rimasto negato e oggi figura tra i compositori poco noti.

Saverio Mercadante, nato ad Altamura (Bari), nella sua lunga carriera con le sue opere liriche ha ottenuto grandi successi, tanto da essere in parte considerato come temibile concorrenza per Giuseppe Verdi. Il suo concerto per flauto Mercadante lo ha scritto nel 1819, anno nel quale si era diplomato al Conservatorio di Napoli e nel quale avrebbe riscosso il primo grandissimo successo con l’opera “L’apoteosi di Ercole”. Il concerto è dominato dal classicismo europeo marcato dalla tendenza al virtuosismo, reso piacevole da uno stile melodico tipicamente italiano.

FELIX MENDELSSOHN-BARTHOLDY

Il pubblico lo amava, la critica invece per molto tempo non ne riconosceva i pregi. Per il romanticismo era troppo classico, e inoltre era ebreo convertito al cristianesimo – la percezione del sentimento antisemita nella cultura tedesca era diventata sempre più palese. Per un riconoscimento adeguato, la musica di Mendelssohn dovette aspettare il secondo dopoguerra. Felix Mendelssohn-Bartholdy ha scritto il suo famosissimo concerto per violino e orchestra op. 64 in un periodo idillico della sua vita breve ed operosa. Il virtuosismo in questo concerto si amalgama in modo eccellente con l’inebriante

inventività melodica, l'eleganza con la vivacità, il tutto sorretto dalla brillante abilità nella strumentazione. L'eccellente architettura conferisce al concerto una grande unitarietà.

ELISABETH DEMETZ

Elisabeth Demetz, nata nel 1980, ha ricevuto il primo insegnamento di flauto all'età di otto anni presso la Scuola di Musica della Val Gardena. Nel 1995 si è iscritta al Conservatorio "Claudio Monteverdi" di Bolzano dove ha studiato con il prof. Lippi. All'età di 16 anni si è esibita come solista con l'orchestra Haydn. Diplomatasi nel 1999 ha iniziato gli studi di traduzione e interpretazione all'Università di Innsbruck, studiando allo stesso tempo anche il flauto concertistico presso il prof. Reza Najfar. Dal 2000/2001 studia educazione musicale e dal 2002 educazione musicale strumentale per le materie flauto e canto. Dall'estate 2003 fa parte della European Philharmonic Orchestra; ha inoltre suonato con l'Orchestra Giovanile Italiana.

DIETER DEMETZ

Dieter Demetz è nato nel 1967 ed iniziò gli studi della tromba all'età di 11 anni alla Scuola di Musica della Val Gardena. Ben presto divenne membro della banda musicale di Ortisei. Imparò il mestiere di policromatore presso il laboratorio di suo padre. A metà degli anni '90 ha deciso di dedicarsi nuovamente allo studio della tromba presso A. Ludwig Wilhelm alla Scuola di Musica di Siusi. Demetz ha suonato in diversi complessi altoatesini e ha partecipato a diverse masterclass internazionali, tra l'altro con Eduard Tarr, Max Sommerhalder e Andreas Lackner, scoprendo l'amore per la musica barocca.

MATTHÄUS CREPAZ

Matthäus Crepaz di Ortisei, nato nel 1985, ha ricevuto il suo primo insegnamento musicale all'età di sette anni nella Scuola di Musica della Val Gardena. Prima suonò le percussioni e la fisarmonia, poi, nel 1998, con il prof. Egon Lardschneider, ha iniziato di suonare il trombone; nel 1999 si è trasferito a Bolzano per frequentare il Conservatorio "Claudio Monteverdi". Nel 2003 ha ottenuto la borsa di studio del Rotaryclub. Ha acquisito esperienze tra l'altro con la banda musicale del paese e con diversi complessi di ottoni.

CATERINA MARTINA DEMETZ

Caterina Martina Demetz, nata a Milano nel 1989, già all'età di quattro anni, su sollecitazione di Marcello Abbado, viene ammessa come più giovane allieva d'Italia, al Conservatorio di Milano per lo studio del violino. Segue a cinque anni lo studio del pianoforte. A sei anni ha vinto il concorso internazionale di violino "Jugend musiziert" a Roma, a 10 anni il primo premio assoluto per pianoforte ad Atene; seguono numerosi altri premi. Il debutto concertistico lo ha fatto nel 2000 a Milano come solista al pianoforte con l'Orchestra Filarmonica del Conservatorio. Ha al suo attivo diversi concerti in Italia e all'estero ed ha già partecipato a masterclass con Shlomo Minz. Nella stagione 2002/2003 si è esibita a Milano suonando tutti e due gli strumenti in un recital organizzato dalla società dei concerti, inciso su CD. Nel 2003 a Milano le è stato assegnato il prestigioso premio "Giuseppe Verdi, la musica per la vita".

VINZENZ SENONER

Da quasi trent'anni Vinzenz Senoner si dedica alla musica. Dopo aver frequentato in età scolastica la scuola di musica studiando al Conservatorio „Claudio Monteverdi“ di Bolzano, ha fatto dell'oboe la sua scelta di vita. Ha acquisito numerose esperienze come solista, suonatore in orchestra e interprete di musica da camera. Dal 1985 insegna oboe e flauto traverso, dal 2001 è direttore della Scuola di musica della Val Gardena.

Lo scopo della sua attività musicale è quello di occuparsi giornalmente della bellezza e dell'effetto della buona musica e di riscoprire sempre di nuovo la sua espressività e di realizzare i propri concetti musicali.

ORCHESTRA SONOTON GHERDĒINA

L'orchestra giovanile Sonoton Gherdëina è stata fondata nel mese di marzo del 1992; fino al 1998 la direzione è stata quella di Eduard Demetz. L'obiettivo dell'orchestra da sempre è quello di dare ai giovani musicisti della valli ladine la possibilità di suonare in orchestra e di studiare composizioni di differenti epoche della storia della musica. Un primo saggio della capacità dei giovani musicisti l'orchestra lo ha dato nella primavera del 1993 con il suo primo concerto. Sono seguiti annualmente altri concerti con l'esecuzione di composizioni importanti della letteratura sinfonica e concerti solistici con giovani solisti della valle

CONRADIN KREUTZER, ERNST SACHSE, SAVERIO MERCADANTE

Leben und Schaffen von Conradin Kreutzer waren von wechselhaftem Erfolg gezeichnet (er war u.a. Kapellmeister am Kärntnertheater in Wien). Die "Variationen in G" (das Stimmenmaterial des Werkes kam 1984 in St. Ulrich ans Licht) wurden für die neu erfundene Ventiltrompete geschrieben; das Stück verbindet die Übung im klassisch-romantischen Stil mit einfallsreicher Melodik und technischer Herausforderung.

Der deutsche Komponist Ernst Sachse schrieb ein Concertino für Bassposaune und eines für Tenorposaune, außerdem viele Etüden und Solostücke für Trompete. Er komponierte nach romantischen Vorbildern. Trotz seiner hochwertigen Werke war er aber nicht erfolgreich und ist heute ziemlich unbekannt.

Der in Altamura bei Bari geborene Saverio Mercadante hatte in seiner langen Laufbahn sehr große Erfolge mit seinen Opern, so dass er lange als ernsthafte Konkurrenz für Giuseppe Verdi angesehen wurde. Sein Flötenkonzert hat er in jenem Jahr 1819 geschrieben, in dem er das Konservatorium in Neapel abgeschlossen hatte und mit der Oper "L'apoteosi di Ercole" einen ersten großen Erfolg gelandet hatte. Die stilistische Ausrichtung des Konzertes ist ein damals in Europa weit verbreiteter Klassizismus mit Hang zum Virtuositentum und dem besonderen Reiz einer typisch italienischen Melodik.

FELIX MENDELSSOHN-BARTHOLDY

Das Publikum liebte ihn, die Kritik aber war ihm lange Zeit nicht wohl gesonnen. Der Romantik war er zu klassisch, außerdem war er konvertierter Jude – er und sein Werk spürten den erwachenden Ungeist des Antisemitismus in der deutschen Kultur. Die verdiente Wertschätzung konnte der Komponist erst nach dem 2. Weltkrieg erfahren. Felix Mendelssohn-Bartholdy hat sein berühmtes Violinkonzert op. 64 in einem idyllischen Abschnitt seines kurzen und arbeitsreichen Lebens geschrieben. Virtuositismus paart sich glücklich mit großem melodischen Einfallsreichtum, Eleganz mit Lebhaftigkeit und Lebensfreude – alles getragen von der blendenden technischen Kunstfertigkeit in der Instrumentierung. Durch die hervorragende Architektur besitzt das Werk außerdem eine große stilistische Einheitlichkeit - es ist ein Meisterwerk aus einem Guß.

ELISABETH DEMETZ

Elisabeth Demetz, 1980 geboren, erhielt ihren ersten Flötenunterricht im Alter von acht Jahren an der Musikschule Gröden. 1995 trat sie in das Konservatorium "Claudio Monteverdi" in Bozen ein, wo sie bei Prof. Lippi studierte. Im Alter von 16 Jahren trat sie mit dem Haydn-Orchester als Solistin auf. Nach ihrem Abschluss 1999 begann sie die Dolmetscher- und Übersetzerausbildung in Innsbruck und studierte gleichzeitig Flöte Konzertfach bei Prof. Reza Najfar. Seit 2000/2001 studiert sie Musikerziehung und seit 2002 Instrumentalmusikerziehung mit den Fächern Flöte und Gesang. Seit dem Sommer 2003 ist sie Mitglied des European Philharmonic Orchestra; außerdem hat sie beim Italienischen Jugendorchester (OGI) mitgewirkt.

DIETER DEMETZ

1967 geboren, begann im Alter von elf Jahren an der Musikschule in Gröden mit dem Unterricht im Fach Trompete und wurde bald Mitglied der Musikkapelle St. Ulrich. Nach der Pflichtschule entschloss er sich für die Ausbildung als Fassmaler in der Werkstätte seines Vaters. Mitte der 90er Jahre beschloss er, ein eingehenderes Instrumentalstudium aufzunehmen und nahm erneut Trompeteunterricht, und zwar bei A. Ludwig Wilhalm an der Musikschule Seis. Er spielte in verschiedenen Südtiroler Ensembles und nahm an mehreren internationalen Meisterkursen teil.

MATTHÄUS CREPAZ

Matthäus Crepaz (1985) aus St. Ulrich in Gröden, nahm den ersten Musikunterricht im Alter von sieben Jahren in der Musikschule Gröden. Zuerst beschäftigte er sich mit Schlagzeug und Harmonika; 1998 begann er schließlich bei Prof. Egon Lardschneider das Posaunenstudium und verlegte 1999 seinen Studienort nach Bozen, wo er das Konservatorium besuchte. 2003 erhielt er den Studienförderungspreis des Rotaryclubs. Wichtige musikalische Erfahrungen hat er u.a. mit der örtlichen Musikkapelle und in unterschiedlichen Blechbläserformationen gesammelt.

CATERINA MARTINA DEMETZ

Caterina Martina Demetz, 1989 in Mailand geboren, wurde bereits im Alter von vier Jahren auf Anregung von Marcello Abbado, als jüngste Schülerin Italiens zum Violinstudium am Konservatorium zugelassen. Im Alter von fünf Jahren folgte das Klavierspiel, mit sechs Jahren gewann sie auf der Violine den Wettbewerb "Jugend musiziert" in Rom, im Alter von zehn Jahren bei "Jugend musiziert" in Athen den Gesamtpreis für Klavier. Es folgen zahlreiche weitere Auszeichnungen, die das

außergewöhnliche Talent der jungen Musikerin bestätigen. Ihr Konzertdebüt gab Demetz 2000 als Klavier- und Geigensolistin mit dem Orchestra Filarmonica del Conservatorio in Mailand. Sie hat zahlreiche Konzerte im In- und Ausland gegeben und u.a. an einer Masterclass mit Shlomo Minz teilgenommen. In der Saison 2002/2003 trat sie als Klavier- und Geigensolistin in einem vom Konzertverein organisierten Konzert auf (das Konzert wurde auf CD eingespielt). 2003 wurde sie in Mailand mit dem angesehenen Preis "Giuseppe Verdi, la musica per la vita" ausgezeichnet.

VINZENZ SENONER

Seit nahezu 30 Jahren beschäftigt sich Vinzenz Senoner mit der Musik. Nach dem Besuch der Musikschule im Schulalter machte er das Oboenspiel zu seinem Beruf. Er studierte am Konservatorium „Claudio Monteverdi“ in Bozen und sammelte Erfahrungen als Solist, Orchestermusiker und Kammermusiker. Seit 1985 geht er der Lehrtätigkeit im Fach Oboe und Querflöte nach, seit 2001 ist er Direktor der Musikschule Gröden.

Das Ziel seines Wirkens liegt darin, sich täglich mit dem Wohlklang und der Wirkung guter Musik zu beschäftigen, deren Aussagekraft immer neu kennenzulernen und die eigenen musikalischen Vorstellungen umzusetzen und zu entfalten.

ORCHESTER SONOTON GHERDĒINA

Das Jugendorchester Sonoton Gherdĕina wurde im März 1992 ins Leben gerufen und stand bis 1998 unter der Leitung von Eduard Demetz. Das Ziel bestand stets darin, jungen Musikern der ladinischen Täler die Möglichkeit des orchestralen Zusammenspiels und der Erarbeitung von Werken aus den verschiedenen Stilepochen zu geben. Eine erste Kostprobe der Fähigkeiten der jungen Musiker war im Frühjahr 1993 im Rahmen des ersten öffentlichen Konzertes zu hören. Jährlich folgten weitere Konzerte, in denen zum Teil wichtige symphonische Werke und Solo-Konzerte mit einheimischen Solisten zur Aufführung kamen.

valgardenaMUSIKA gode del patrocinio di/[valgardenaMUSIKA](#) wird unterstützt

von

SELVA GARDENA/WOLKENSTEIN

Hotel Alpenroyal *****

Hotel Genziana ****

Hotel Gran Baita ****

Hotel Mignon ****

Hotel Piccolo ****

Hotel Astor***

Hotel Continental ***

Pension Scoiattolo ***

Residence Risaccia ***

Garni Aghel ***

Garni Bon Dì **

Garni Horizont **

App.- Sun Vajon ***

Insam Alex

Rifesser Bruno

SIF Selva

Dr. Florian Mussner

S. CRISTINA/ST. CHRISTINA

Hotel Diamant ****

Sporthotel Monte Pana ****

Hotel Christeinerhof - Villa Pallua ***

Hotel Dosses ***

Hotel Post ***

Hotel Touring ***

Charme Hotel Uridl ***

Hotel Villa Martha ***

Residence Soriva ***

Café Andy

ORTISEI/ST. ULRICH

Hotel Adler ****S

Hotel Genziana ****

Alpenhotel Rainell ****

Hotel Dolomiti Madonna***

Hotel Regina ***

Pension Belaval **

Residence Miraurtijëi ***

Residence Villa Stella ***

Residence Villa Tramont ***

Garni Planim **

Stua Catores

Crepaz Helmuth

Sciovie Ortisei

PREZZI/PREISE

ABBONAMENTI/ABONNEMENTS

Abbonamento trasferibile per tutti i concerti Übertragbares Abonnement für alle Konzerte

Euro 65,00

Abbonamento Studenti/Studenten Abonnement (non trasferibile/nicht übertragbar)

Euro

32,50

BIGLIETTI SINGOLI/EINZELKARTEN

per i concerti del/für die Konzerte vom:

11.07. Euro 18,00

12.08. Euro 18,00

per i concerti del/für die Konzerte vom:

16.07. Euro 12,00

21.07. Euro 12,00

28.07. Euro 12,00

02.08. Euro 12,00

05.08. Euro 12,00

19.08. Euro 12,00

26.08. Euro 12,00

31.08. Euro 12,00

Riduzione 50% per giovani fino a 18 anni, studenti

50% Ermäßigungen für Jugendliche bis 18, Studenten

Prevendita biglietti: Associazioni Turistiche della Val Gardena

Kartenvorverkauf: Grödner Tourismusvereine